

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!



# AMERICAN HOME

## AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, JULY 26, 2007

Phone: (216) 431-0628

E-mail: [ahp@buckeyeweb.net](mailto:ahp@buckeyeweb.net)

70¢

## St. Vitus Alumni Reveal Honorees

by AGNES KOPORC

Thursday, July 5<sup>th</sup> – 7 p.m.  
“Ting-a-ling,” (that’s my  
phone ringing). Luckily, I  
was in the same room or I  
would not have heard it. I  
answered it.

“Where is everyone? We  
are here for the meeting.”  
The voice belonged to Mitzi  
Globokar. She, her husband,  
Vince, and Tony Grdina,  
“weary travelers from Con-  
cord and Rocky River” had  
not read about the meeting  
date change in the American  
Home, or were not notified  
about the cancellation of that  
evening’s meeting. What  
could I say but, “Mea culpa,  
Mea culpa,” please forgive  
and accept our humble  
apologies. Please note, dear  
friends, I gave myself 20  
lashes with a wet noodle. It  
will not happen again.

A week later, Thursday,  
July 12<sup>th</sup>, as if by plan, three  
cars arrived outside of St.  
Vitus Slovenian Village at  
6:45 p.m. I drove up first,  
followed by Ray Gobec,  
Treasurer, with a carload of  
ladies, namely, Daniella  
Avsec and Secretary Flor-  
ence Hotujac, Scholarship  
Chairlady, and Tony Baznik,  
chauffeur Ann Arhar and  
Marge Batis.

It was a good thing we all  
arrived at once. Everyone  
had a trunk full of goodies  
for the evening’s tummy  
fest. We needed help carry-  
ing the wares into the meet-  
ing room, and we were there  
for one another.

While all this activity was  
going on, Tony Pozelnik  
tooted the horn from his  
auto. He had driven his sister  
Albina to the meeting. Both  
are in waning health and it  
was an effort to come. It cer-  
tainly was great seeing both  
of them. Thank you, Tony,  
for making the effort.

Soon, the other members

filtered in and it was time to  
get to the business of the  
day.

President Dan Reiger  
called upon Father Vic Cim-  
perman to open the meeting  
with prayer. And then, as  
usual, the process of a formal  
meeting was in order. The  
Secretary and Treasurer’s  
reports were given and ac-  
cepted. Scholarship Chair-  
lady Florence Hotujac was  
called upon to announce this  
year’s Scholarship Recipi-  
ents. They are as follows:

**Michelle Graf** – will attend  
Beaumont. She is grand-  
daughter of Alumni member  
Antoinette (Jerman) Za-  
bukovec.

**Scott Edelman** – Lake  
Catholic. He is the grandson  
of Antoinette (Jerman) Za-  
bukovec.

**Molly Winn** – John Car-  
roll Catholic in Ft. Pierce,  
Florida. She is the grand-  
daughter of Tony Grdina.

**Alex Hanna** – St. Ignatius.  
He is the grandson of Flor-  
ence Hotujac.

**Allison Grimes** -- Mag-  
nificat. She is the grand-  
daughter of Evelyn (Palsa)  
Sunderman.

**Kalla Taton** – Lake  
Catholic. She is the grand-  
daughter of Evelyn (Palsa)  
Sunderman.

**David Petrovic** – Lake  
Catholic. He is the grandson  
of Daniella Avsec.

Congratulations to all and  
Good luck in your future  
studies.

Next on the agenda was  
the announcement of the  
Honorees for 2007. Honoree  
Chairperson Albina Pozelnik  
made a special effort to  
come to this meeting to  
make the announcement. Of  
course, a noticeable “hush”  
permeated the room. Albina  
presented the slate:

**Michael Stinziano** – Class  
of 1968. He is the son of  
Josephine (Kosoglov)



Anna Fooy of Warren, Michigan and her cousin Tina Rozman of Richmond Hts., OH, celebrate Slovenian Statehood Day during a flag raising ceremony held on Monday, June 25, 2007 at the Frank J. Lausche State Office Building. (Photo by PHIL HRVATIN)

Stinziano.

**Don and Nancy Slapnik** –  
Class of 1947.

**Richard Zele** – Class of  
1955.

--

St. Vitus Alumni will be  
celebrating their 20<sup>th</sup> anni-  
versary year. We hope to  
make it a special year.

Perhaps the various classes  
can make plans to make it  
“their” year to celebrate to-  
gether. Let’s each make it a  
“Reunion Year.” Time is of  
essence. It certainly waits for  
no one. So, start planning  
now. Get your group(s) to-  
gether. Previous honorees –  
let’s ALL get together and  
that, in itself will make this  
year a Special Celebration.

Of course, no Alumni  
meeting is over without a  
feast, and that it was. Father  
Vic will never forget that he  
is “90”. We minded him  
“again” with a lovely cake.  
We celebrated his sister

Mary’s 95<sup>th</sup> as well, but she  
was “stranded” in her apart-  
ment because the elevator  
was “out of order” and she  
cannot walk the stairs. (We  
sent the cake up with Fa-  
ther.) Father Vic, the young  
man that he is, walked down  
three flights of stairs to par-  
take in the meeting. Keep it  
up, Fr. Vic; you are going  
strong. Best wishes from all  
to both for many more  
healthy years ahead.

A new face in our midst  
was Antoinette (Nettie) Za-  
bukovec who came with  
Marilyn Vidmar. It was great  
to see you. Hope you be-  
come a “regular.”

Speaking of regulars, they  
were there... Tony Grdina,  
our private photographer,  
Babe Cizel, Marcie Mills,  
Josepha Strauss, Lil Ri-  
barich, Bernie Sajovec, Mary  
Lunder, and of course the  
others already mentioned.

Apologies again to Vince  
and Mitzi Globokar who  
were not present at this  
meeting. I do hope you will  
be able to make the next one.

With the goodies gone,  
tables cleared, coffee pot  
emptied and washed, and  
everything put in place, the  
lights were turned off.

We headed to our waiting  
cars, bid our *adieux*, promis-  
ing to see each other next  
time, etc.

One by one, the lights of  
the autos came on. With the  
turn of the key the motors  
hummed and we were off in  
different directions – HOME  
(sigh). It was a good night.

### Next Issue

Next issue of American  
Home newspaper will be  
dated Aug. 9. Deadline  
for all copy is a week  
before publication.

020\*010\*\*\*\*\*5-DIGIT 44081  
MARIAN McMAHON  
3933 OHIO ST  
PERRY OH 44081-9552



# AMERICAN HOME AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:  
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)  
Slovenija in tujina, letalska pošta, \$165 letno (v ZD valuti)

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency  
Slovenia and other foreign: \$165 U.S. per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published three issues per month for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 21

July 26, 2007

## The Shrine Polka Mass

by RUDY FLIS

I thought it was a special Polka Mass in all ways. Wayne Tomsic and Combo led us through Mass in songs of our heritage, with words of praise to Our Lord. How powerful the past and present seemed as we remembered deceased family members, friends and musicians, who played the polka and waltz melodies which yet linger deep in my heart and soul. Musicians who have been honored at this Mass in the past and always remembered by our beloved Polka Priest, Father George Balasko.

Father George explained how our music, the polka and waltz, is so much more beautiful when it tells the story of Jesus. "We come to you, our Father, through Jesus the Christ, Your son," is from an Irish song, which pleased my wife, Therese. "Allelu, Allelu, Hear His word," is from Italian music, and "We come to You O Lord because we love you," Slovenian music. It is all about Jesus, who is Love, and our love of parents, brothers, sisters and friends

and our heritage, is what Jesus is all about in our Polka Mass.

As I prayed the Polka Mass in Our Lady of Lourdes chapel, I glanced at my wife who was next to me, yet I had an overwhelming feeling my mom and dad were there, right next to us, and loved every moment of this most powerful prayer with music as they had sung so long ago, when I was a child, and there was not even a thought of a Polka Mass, because Father George was but a child himself.

Aren't we Slavic people lucky to have had Saints Cyril, Methodius who put the Mass in the Slavic tongue to convert our ancestors to Christianity, and aren't we lucky to have Father George Balasko, who took the music of our heritage, the polka and waltz, and put it in a place of honor, on the Altar of God, to sing His praises with soul, heart and toes, during the Holy Sacrifice of the Mass. How I love my God, my Catholic Church, my country and how I love my heritage, that's my mom and dad.

Lies Die; Truth Lives

**PERKIN'S  
RESTAURANT**  
22780 Shore Center Dr.  
Euclid, Ohio 44123  
216 - 732-8077  
Operated by Joe Foster

## 'Slovenian Youth Organization' picnic

An exciting new group called the *Slovenian Youth Organization* has been formed by young Slovenians in the Greater Cleveland area with the intent of building and strengthening bonds among Slovenian youth.

This organization responds to the issue that there is a sizable number of culturally active young Slovenians in Northeast Ohio, and in neighboring states; however, there existed no one organization that unified them. Many Slovenian youth actively participate in their local parishes, clubs and organizations, but many times do not have an opportunity to meet and interact with young Slovenians from other groups and from other areas. As its first event, Slovenian Youth Organization has decided to host a picnic which will be centered around Slovenian youth and celebrate its vibrant culture and various active communities.

The Slovenian Youth Organization cordially invites Slovenians, near and far, of all ages, the young, as well as the young at heart, to attend an all-day celebration of its heritage and culture at Slovenska Pristava on Saturday, August 11. The picnic will begin at 1:30 p.m., with a prayer service at the chapel, followed by games and sporting events from 2 – 7 p.m.,

which will include basketball, soccer, volleyball, a corn-hole tournament, bocce ball, and children's games and activities.

Dinner will be served from 4 – 6:30 p.m., with the choice of grilled chicken or pork ribs. Tickets may be reserved by calling Kati Dempsey at (440) 864-9237, or Lauren Calevich at [Lcalevich@gmail.com](mailto:Lcalevich@gmail.com). In addition to dinner, there will also be an Old World Style Café where deserts, ice cream, and coffee will be sold. Come and enjoy these sweet treats in a romantic setting with music provided by Johnny Srsen.

At 7 p.m., there will be a cultural program featuring the performances of young Slovenian artists, dancers, and musicians. Veseli Godci will also perform for your listening and dancing pleasure.

The Slovenian Youth Organization warmly welcomes you to come out and support their new and exciting endeavor and enjoy a beautiful day at the picnic grounds of Slovenska Pristava in Harpersfield, Ohio on Aug. 11. For more information, or for those interested in volunteering, contact Lauren Calevich [Lcalevich@gmail.com](mailto:Lcalevich@gmail.com), or Franci Sever at (216) 280-0617 or [francsever@gmail.com](mailto:francsever@gmail.com)

## 100 WORDS MORE OR LESS

by John Mercina

### SECRET WHITE HOUSE TAPES

Just in case you were not aware....*and wish to get a good chuckle*, check out the released White House tapes on the Internet at [www.whitehousetapes.org](http://www.whitehousetapes.org). Six U.S. presidents, both Republican and Democrats, from 1940 to 1973, "secretly" recorded conversations while at the White House. Tapes reveal the human side of presidents and their down-to-earth ways of expressing themselves. Whether you are an LBJ (Johnson) or JFK (Kennedy) lover/hater, you must listen to LBJ ordering custom-made pants from Haggar Clothing Company and JFK ordering "one of those blue pills". It's a blast and it will surely put a smile on your face. Just imagine what you would have heard if JXM were a president of the U.S. during above time frame.

### Jim's Journal

By Jim Debevec



If I were running for President of the United States I would run on the "Phone platform."

The phone platform is this: Every business telephone would have to be answered by a genuine American human being. No robots allowed. Any company that permits their telephone to be answered by a machine would be fined \$100 for each infraction. That \$100 would not be a tax to be squandered by politicians, but rather to be donated to all the mental health non-profit organizations in America.

The reason being that as you know, dialing the telephone and having it answered by a robot is enough to drive normal, sane people over the edge into the mentally disturbed.

Last week, it was determined we need a new computer. I looked in the phone

book for a local Dell representative that I could call. There were none listed in the yellow pages. So, how do you get a new computer if your old one is broken? Well, you have to go on someone else's and type in the words, "Dell Computer," on the Google search site. From there I was able to download a telephone number.

I called and a robot answered. The message from the robot was to answer a few questions before I could speak with someone. How was I going to answer a question if there was no one on the telephone to give a question? They have it all figured out. The robot said I was to "speak the answer," and they would decipher what I was saying. I ended up shouting into the phone to no one. Well, after getting one or two right, the machine couldn't figure out what I was saying. "I can't understand you," it said. I said, "Well, perhaps if someone would speak with me they could understand I wish to buy a computer."

"What?" the computer said.

"Continue," I said. The mechanical voice asked a few more questions the answer of which I was able to convey. After 10 minutes, the voice said they had completed the first phase and they were going to ask some more questions. They wanted my Social Security number. I said, "No way."

It said, "Cannot understand."

I said, "I repeat, NO WAY am I going to give my Social Security number to a machine."

"Cannot understand," it said.

"NO WAY," I said, and punched the number "0" on the telephone key pad.

After waiting another five minutes, an incoherent human voice said, "wheez-zezzefff- gghhttt?"

I said, "I cannot understand you."

The person said, "Wheez-zezzefffghhttt."

I hung up and went to a computer store with the intention of never buying a Dell computer. And decided to run for President on the "phone platform" to return America to the great country it used to be.



# This and that from Emilee



by EMILEE JENKO

Happy belated birthday July 10<sup>th</sup> to Don Slapnik from all your friends on St. Clair, and also from wife, Nancy, Bob and Shelli, Mark, daughter, and son-in-law, and Danny Reiger.

Get well wishes to Lou Sadar. Had some surgery, but is now on the road to recovery and well on the way to mending.

Condolences to the family of Miro Odar, wife, Millie. Arrangement held at Cosic Funeral Home on Chardon Road. Rest in peace.

Get well wishes to Bob Mills. He spent a few days in the hospital. He is home now. All is well. I saw him at the Pensioners meeting and he looks fit.

July birthday to Lil Bratina and also congrats to friend Mary Sterle. *Zivio* to both.

Get well wishes to Dale Bucar recovering from back surgery. Hurry back to your Sunday program. His brother Denny took over while Dale is confined and did a great job.

Ed and Fran Karnak celebrated 66 years of wedded bliss on July 12. Also on July 8 Fran celebrated her 90<sup>th</sup> birthday with family at Sterle's Country House. Family traveled from all over the United States to be there.

Condolences to the family of George Knaus. He passed away on July 13. He will be missed by many. Rest in peace, George.

The Joey Tomsick entire family are off on a vacation. Have fun.

We're all still hoping that Gwen Slapnik Washington is recovering. We think of you often and hope to see you up and around real soon.

Congratulations to Jim and Vicki Kozel on 58 years of marriage, and also to John and Mary Penca, 58 years of marriage. Many more happy and healthy years ahead.

Again, congratulations Adolph "Stash" Kocin on being man of the year (Holmes Ave.) and being feted with a dinner on Sept. 26.

Many thanks to Emma Pogacar for her funny poems.

Thanks to Mimi Stibil for being so nice and generous to the SHA residents. Your rosaries are so beautiful, es-

pecially during the rosary hour. I know you put quite a bit of love, labor and supplies into the making of the rosaries. We love them... and we love you.

A very happy Aug. 7<sup>th</sup> wedding anniversary to Bill and Marie Azman. Marie will celebrate her birthday on Aug. 21. Best wishes from family and friends. Happy days ahead.

August 11<sup>th</sup> is the birthday of Faith Ann Tomsick, daughter to Joey and Lisa Tomsick and granddaughter of Ken and Ann Tomsick. Faith is such a cutie pie. Have a fun day.

More August birthdays: Jerry Rovanssek, George Dietz, a long-time friend, Teresa Vegh, Florence Jak-sic, Ed Bucar, Faye (Fayzee) Zahurancik, Ben Cartmell, and Biagi Banco. Many happy returns to all the August celebrants.

Fran Peletic of St. Vitus Village had cataract surgery. She is doing well.

To some of our shut-ins "Hi:" Vera Hlad, Marie Orazem, Erika Zulic, Ed Arhar, Mr. and Mrs. Zadnikar.

The Friday (7-2-07) P.D. magazine had a piece about Johnny Koenig known as the New Kid in Town, appearing on Verb Ballets doing Polka

Madness. I sure would have liked to see it.

Just heard that a long-time friend Tony Arko recently had heart surgery. I am wishing him well. And it has been a long time between visits. My best to you, Tony and your wife, Virginia. Stay healthy.

Happy 60<sup>th</sup> wedding anniversary wishes to Fred and Fran Spelic from all your St. Clair friends.

Keep Estelle Hickman in your thoughts and prayers. She is undergoing surgery for a blood clot. God bless. All the St. Clair Pensioners are praying for her.

August 19<sup>th</sup> is a big day for Marilyn Vidmar. Happy birthday wishes from all her AMLA friends and all your family. Enjoy the day.

More quips: What kind of shoes to all spies wear? Sneakers.

What gets wetter the more it dries: A towel.

Why don't anteaters ever get sick? Answer: Because they are full of anti-bodies.

What month has 28 days? Answer: All of them.

Until we meet again I will leave you with this thought: May the hand of a friend always be near you.

LUV YA

Your friend always,  
--Emilee

## Driving Joke

Two elderly women were out driving in a large car, both could barely see over the dashboard. As they were cruising along, they came to an intersection. The stoplight was red, but they just went on through. The woman in the passenger seat thought to herself, "I must be losing it. I could have sworn we just went through a red light." After a few more minutes they came to another intersection and the light was again red. For the second time, they went through. The woman in the passenger seat was getting nervous. Sure enough, they went through a third red light. She said, Millie, do you know that we just ran through three red lights in a row. You could have killed us both."

Mildred turned to her and said, "Crap, I thought you were driving."  
--Emma Pogacar

## Old Friends Joke

Two elderly ladies had been friends for many decades. Lately, their activities had been limited to meeting a few times a week to play cards. One day, they were playing cards when one looked at the other and said, "Now don't get mad at me. I know we've been friends for a long time, but I just can't think of your name. I've thought and thought, but I can't remember it. Please tell me what is your name."

Her friend glared at her. For at least three minutes she just stared. Finally, she said, "How soon do you need to know?" --Emma Pogacar

True happiness consists not in the multitude of friends, but in the worth and choice. --Ben Johnson

## DiDonato FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave., Euclid, OH (216) 5277

Jeff DiDonato, owner - Tom Corrigan, Danielle Dolan, Rick Tolley

## Spaghetti Squash

- 1 (8-inch) spaghetti squash
- 1 cup chopped onion
- 2 medium cloves of crushed garlic
- 2 fresh tomatoes (medium sized)
- ½ lb. fresh, sliced mushrooms
- ½ teaspoon oregano
- salt and pepper
- 1 cup cottage or ricotta cheese
- 1 cup grated mozzarella
- ¼ cup freshly chopped parsley
- 1 tsp. basil
- dash of thyme
- 1 cup fine bread crumbs
- butter for sauté
- parmesan for the top

Preheat oven to 375 degrees.

Slice the squash in half lengthwise and scoop out the seeds. Bake it, face down, on a buttered tray at 375 degrees for about 30 minutes, or until easily pierced by a fork. Cool until it can be handled. Scoot out insides.

While the squash bakes, sauté the onions and garlic with salt, pepper, mushrooms, and herbs. When onions are soft, add freshly chopped tomatoes. Cook until most of the liquid evaporates.

Combine all ingredients. Pour into buttered 2 quart casserole. Top with lots of grated Parmesan. Bake at 375 degrees, uncovered, about 40 minutes.

--Brother Richard

## Stuffed Zucchini

- 3 medium zucchini, cut in half
- ½ cup oil
- 2 cloves garlic, minced
- ½ cup Italian bread crumbs
- Salt and pepper to taste
- ¼ cup cheese, grated
- 1 small onion, minced

Scoop out insides of zucchini with spoon and chop it.

Heat oil in frying pan, add chopped zucchini, onion and garlic. Sauté for about 10 minutes. Add ½ cup Italian bread crumbs, and grated cheese. Season with salt and pepper. Fill zucchini halves, place in a 9x13 pan coated with oil and cover with foil.

Bake at 350 degrees for 45 minutes to an hour.

--Brother Richard

## What A Melon! Watermelon's The Pick Of The Season

(NAPS)—For many people, watermelon is a taste worth waiting for—and this giant melon is big on nutrition, too. It's a satisfying, nutritious treat that's a terrific source of vitamins A and C, and chock-full of the antioxidant lycopene.

To promote the nutritional benefits of fresh produce, Weight Watchers is continuing Pick of the Season, a public health initiative spotlighting seasonal fruit and vegetables. Currently, it's watermelon, a produce selection that is as delicious as it is mouthwatering.

Want to be sure that fresh-picked melon stays delicious from first bite until the last? Here are some tips to help:

1. Wash melon under running water and pat dry, then place on a clean cutting surface. (Handle gently to keep it from bruising.)
2. Using a clean knife, slice melon into wedges, or cut the flesh from the rind into 1" cubes.
3. Place cut melon in a covered container or wrap securely with plastic wrap and refrigerate.

Delectable flavor will keep for up to three to four days—if it's around that long!

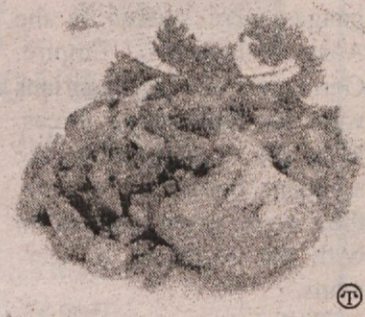
There are so many ways to enjoy watermelon in your favorite recipes, such as in Chicken with Watermelon Salsa—a recipe that reflects the food values inherent in the Weight Watchers philosophy: Eating should be satisfying as well as healthy.

### Chicken with Watermelon Salsa

Makes 4 servings

Chicken

- 2 tsp. canola oil



Watermelon is a nutrition-filled seasonal favorite.

- 1 tsp. fresh lime juice
- 4 (4-oz) boneless skinless chicken breasts

### Watermelon Salsa

- 2 cups diced watermelon
- ½ cup diced yellow bell pepper
- 3 Tbsp. chopped fresh cilantro
- 2 Tbsp. fresh lime juice
- 1 Tbsp. diced red onion

1. To prepare chicken, in cup or small bowl combine oil and lime juice; brush chicken breasts with oil mixture. Grill or broil until cooked through and juices run clear.

2. Meanwhile, in medium bowl combine salsa ingredients, mixing well.

3. Place 1 cooked chicken breast on each of 4 plates; top each with ¼ of the salsa.

POINTS value per serving: 4, 190 calories, 5.5g fat, 0.7g fiber; Core Plan® recipe.

To learn more, visit [www.weightwatchers.com](http://www.weightwatchers.com) or call (800) 651-6000.



# The Story of Louis R. Erste

by Louis C. Erste,  
son

July 24, 2006 marks 100 years since Louis Erste, Sr., came to the U.S.A. July 24, 1906, was the day the Erste family became Americans.

Serfdom was a reality when Louis Erste, Sr., was born.

It all started on Aug. 18, 1887. That's the day "Grandpa Erste" was born. He was the first in a line of Louis Erstes that are as follows:

Louis R. Erste, born: Aug. 18, 1887 (died March 12, 1971).

Louis C. Erste, born: Sept. 29, 1936

Louis J. Erste, born: Sept. 25, 1957

Louis M. Erste, born: March 15, 1976.

His middle initial really wasn't "R" but he acquired it by some early 20<sup>th</sup> century idea that said a man's middle initial should be the first letter of his wife's name and his wife's middle initial should be the first initial of the husband's name. Hence, his wife's name was Rose L. Erste, nee Cotman. Our immediate family always called him "Pop" but for this biography he will be referred to as "Louie" since that is the name everyone called him.

## Born in Slovenia

Louis R. Erste was born on a farm in Trebnje, Slovenia, a small country bordered by Croatia, Italy, Austria, and Hungary. It was part of the Austro-Hungarian Empire, ruled by Emperor Franz Josef. Although 15 languages were spoken in the Austro-Hungarian Empire, Germans and Hungarians were the dominating forces. With the Slovenians on the southern border of Austria, they were often lumped in with the Austrians or Germans.

(This history may not be accurate because it is from memory of the things that were told years ago. Franz Josef's title may have been "Emperor.") Because of this, the people were considered Austrian or German.

Being born in 1887 on a farm in Slovenia gives pause for thought. A farm in central Europe in the latter part of the 19<sup>th</sup> century was an isolated entity with no utilities of any kind. The electric light wasn't even in their dreams. Extend the time-frame to the present and you realize that "Louie" lived through the development of the modern age and lived to see a man step on the moon (on TV, of course). Did the word television come up? When Louie was born they didn't even have radio, much less television.

Education in that land for serfs on a farm was very limited. Louie said he went to school for six years, twice a week in the afternoons. When planting time or harvest time came, all the chil-

dren stayed home from school to help out with the farm work. There is no telling how much actual education they received, but Louie once said that his mother worked very hard with him to teach him how to write his name.

Roman Catholicism was practiced in Austria and Slovenia with Louie's area being strict in its religious beliefs. At that time the local priest was usually the most educated person and his word was law in many ways. For example, farm work on Sundays was not allowed because "Remember to keep holy the Lord's Day," was one of the Ten Commandments. If rain became inevitable when harvest season arrived, the farmers were not allowed to harvest their crops until the local pastor allowed it. In many ways the 19<sup>th</sup> century was still part of the Dark Ages.

Their ruler, Franz Josef, was tyrannical in some ways and he had a son named Rudolf who didn't agree with the status quo. He had liberal leanings and didn't get along with his father. As the story goes, somewhere along the line Rudolf, dressed in full regalia, put on a tattered-looking overcoat and visited one of the farms in Slovenia. The people didn't recognize him but gave him some food and let him sleep in their barn overnight. The next morning the tax collector

came and the people couldn't pay the required tax so he started beating the farmer. Rudolf came on the scene and the tax collector started to beat him, also, calling him a lazy vagrant. With that, Rudolf took off his overcoat and the tax collector saw him as a prince with all his medals glowing. Of course this story flowed throughout the kingdom and Rudolf had made his point about the mistreatment of the peasants. Strangely, Rudolph died at a young age through unnatural causes. The peasants thought his father was responsible for his death.

## Family History

But back to Louis R. Erste. He was baptized "Aloiz" after St. Aloysius but his first name was eventually Americanized to Louis because he was always called "Louie," a contraction of both names: Aloiz and Louis. Again, he is referred to as Louie throughout this dissertation.

His parents were:

Franz Erste, born: Feb. 19, 1844, died: May 11, 1919

Marjeta (Gabriel) Erste, born: March 28, 1853, died: Nov. 24, 1922.

He had nine brothers and sisters. The family consisted of five boys and five girls. Louie was the sixth child and the third oldest son. The oldest son, Franc Jr., died at the age of 14 months, and the second oldest son, John, died at age of 25, leaving Louie to be the "oldest son" and heir to the family farm, which he never took possession of.

(To Be Continued)

All You Really Need is  
**SLOVENIA**

## 'Prince Caspian' filmed in Slovenia

"Chronicles of Narnia: Prince Caspian," the sequel to the successful "The Lion, the Witch and the Wardrobe," is this year's biggest project by Walt Disney and Walden Media studios, and is currently being shot in Slovenia.

The beauty of the Soča river in the Julian Alps is providing the scenery for one of the film's most dramatic scenes. Director Andrew Adamson and his crew are shooting a scene from the ending of the film, with 30 horsemen and 300 soldiers running over a wooden bridge. The 1,100-member

crew participating in the shooting of the second part of "The Chronicles of Narnia" arrived at the scene near the western Slovenian town of Bovec at the beginning of last week.

The 10-minute part shot in Slovenia, one of the final shots of the film, will feature the scenes of 300 soldiers and 30 horsemen crossing a bridge - built from 300 cubic meters of wood - and its spectacular destruction.

The rest of the film will be shot in Auckland, New Zealand and Prague, Czech Republic.

One of the secrets of a happy life is continuous small treats.

--Bob Mills

Happiness is not so much in having, as sharing. We make a living by what we get, but we make a life by what we give.

--Norman MacEwan

## Primorski Club Picnic

The Cleveland Primorski Club cordially invites you to our annual summer picnic on Sunday, Aug. 12 at Slovenska Pristava.

The picnic begins with Mass at 12:30 with dinner beginning at 1:30 p.m.

Live entertainment provided by Ansambel Stan Mejač.

No admission charge.

Everyone invited.

## Asian Parasite May be Responsible for Killing US, SI Honeybees

MADRID - A parasite common in Asia bees has spread to Europe and the Americas and is behind the mass disappearance of honeybees in many countries, says a Spanish scientist who has been studying the phenomenon for years.

The culprit is a microscopic parasite called *nosema ceranae* said Mariano Higes, who leads a team of researchers at a government-funded apiculture center in Guadalajara, the province east of Madrid that is the heartland of Spain's honey industry.

He and his colleagues have analyzed thousands of samples from stricken hives in many countries.

"We started in 2000 with the hypothesis that it was pesticides, but soon ruled it out," he said in an interview.

Pesticide traces were present only in a tiny proportion of samples and bee colonies were also dying in areas many miles from cultivated land, he said.

For a long time Higes and his colleagues thought a parasite called *rosema apis*, common in wet weather, was killing the bees. "We saw the spores, but the symptoms were very different and it was happening in dry weather, too."

Then he decided to sequence the parasite's DNA and discovered it was an Asian variant, *nosema ceranae*. Asian honeybees are less vulnerable to it, but it can kill European bees in a matter of days in laboratory conditions.

"Nosema ceranae is far more dangerous and lives in heat and cold. A hive can become infected in two months and the whole colony can collapse in six to 18 months," said Higes.

"We've no doubt at all it's *nosema ceranae* and we think 50 percent of Spanish hives are infected," he said.

Spain, with 2.3 million hives, is home to a quarter of European Union's bees.

His team have also identified this parasite in bees from Austria, Slovenia and other parts of Eastern Europe and assume it has invaded from Asia over a number of years.

Now it seems to have crossed the Atlantic and is present in Canada and Argentina. the Spanish researchers have not tested samples from the United States, where bees have also gone missing. Treatment for *nosema ceranae* is effective and cheap - 1 euro (US \$1.4) a hive twice a year - but beekeepers first have to be convinced the parasite is the problem.

--Julia Hayley - Reuters

## Hospitality is Native to SLOVENIA



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

tina & brenda's

# HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road

(440) 461-7989 / (440) 461-0623 Richmond Hts. O.

The  
**Dan Cosic**  
Funeral Home

28890 Chardon Rd.

Willoughby Hills, OH 44092

440-944-8400

**Joe Zevnik, Licensed Funeral Director**  
Dignified, Professional and Personal Service



# The Irish Missionaries in Slovenia

by Dr. Jožko Šavli

In the 7<sup>th</sup> century of the common era, Irish missionaries reached Central Europe where, under the protection of the Frankish rulers, they preached the Christian Gospel. In the 8<sup>th</sup> century several monasteries were founded, particularly in Bavaria.

The Slovenians in the eastern Alps, who lived in their own state called **Carantania**, were also involved in the Irish evangelization. In 745, they recognized the supremacy of the Frankish king as protector of western Christianity, and from there on, the Irish mission took place.

**Irish monks** operated from Salzburg. But other missionaries also spread out from the old Roman city of Aquileia, the See of the Patriarchal, founded in traditional style by the evangelist Mark. Christianization brought a new civilization into Slovenian settlements, where elements of Irish spiritualism associated with those of the Frankish feudal church. It also drew elements of the Latin Christian culture from Aquileia and Slovenian social traditions into religious life.

According to the Frankish chronicler Fredegar, in the year 623, the Slovenian, Czech and Slovak people of Central Europe began to rebel against their Avar oppressors. In the battles against the Avars, a merchant called Samo joined them and distinguished himself by killing Avar in great numbers. The Czechs, Slovaks (Moravians), and **Slovenians** (Carantanians) were quite impressed with Samo's courage and nominated him as their king.

Samo ruled for 35 years and under his reign an alliance of Czechs, Slovaks (Moravians) and Slovenians (Carantanians) was formed which extended from the River Elbe in the north to the Drava in the south. Fredegar also mentions that in the ninth year during the reign of the Frankish King Dagobert (631 AD) Sclavi coinomento Winidi (Slavs or Veneti) plundered and killed numerous Frankish merchants who were traveling through Samo's territory.

Therefore, the Frankish King mobilized his army in Austrasia, the eastern part of his kingdom. But the Austrasian army was heavily defeated by Samo's troops at Wogastisburg in Thuringia. Samo's kingdom, however, ended with his death in 658 A.D.

## Irish Missionaries

The first period of Irish

missionary activity, which began in Bavaria around 600 and continued until roughly 625 also concerned Carantania. During this time, the names of St. Amand, St. Columban and others were encountered.

**St. Amand** arrived about 630. The fact that he crossed the Danube points to his destination among the Slovenians in Carantania. From the *Vita St. Amandi* we learn that he decided to convert Czechs, Slovaks (Moravians) and Slovenians (Carantanians) who crossed his road, and that he aspired to earn a martyr's crown. But when he realized he could not achieve his ambitious goal, he withdrew and returned to his own flocks. Around 700, other Irish missionaries arrived in Bavaria.

Among them was **St. Rupert**, founder of the bishopric of Salzburg. In the *Vita St. Rupert*, it is reported that St. Rupert, circa 700 AD, came to the Carantanian king, to obey the king's request and to convert his realm. St. Rupert and his Irish monks worked from the *cellae* which the *familia* in Salzburg had set up in areas granted to them by the Bavarian dukes. The Carantanians did not oppose the missionaries; however, they refused to allow them to build monastic settlements on or close to their territories.

Between 743 and 752, Pope Zacharias granted the See of Salzburg the right to the jurisdiction of Carantania. Thus, to this period belongs the most important occurrence in the history of the Carantanians or Slovenians: The beginning of their Christianization supported by their rulers, the dukes of Carantania. Around 745, the Avars' invasion was pressing inward from Pannonia toward Carantania. This compelled the Carantanian **Duke Boruth** to ask the Bavarians for assistance in repelling them. With Bavarian support, the Slovenians drove the Avars out of their territory.

However, according to Frankish governmental procedure, Bavarian assistance could only be given under the following conditions: The Carantanians must accept the Christian faith. In addition, they must recognize the supremacy of the Frankish kings, recognized as the *protectors of Christian Europe*, a duty which received papal approbation. Agreeing with these conditions, Duke Boruth sent hostages to Bavaria to show his good faith. Among them were his son Carast and nephew Cheitmar (Gorazd

and Hotimir in Slovenian). Boruth expressed his wish that both princes should be baptized and educated in the Christian faith.

(At the beginning of 2003, a newly erected church in Vrbove near Piestany, north of Bratislava, was dedicated to St. Gorazd, the scholar and successor Methodius. He is highly venerated by the Slovak people.

## St. Modestus

When the bishopric of Salzburg fell vacant shortly before 748, St. Virgil (Fiorgil) became the new bishop there. During his time in office, he sent seven missionary expeditions into Carantania, laying the foundations for the parochial divisions of the missionary regions, with lasting effects until today. After Duke Boruth's death, the Franks ordered the Bavarians to return his son Carast to the Carantanians. When he returned, they proclaimed him as the duke *eum ducem facerunt*.

He died in 751 and was succeeded by his cousin Cheitmar. Cheitmar, who was accompanied by a young priest named Maioranus, invited Bishop Virgil to send missionaries into his country. St. Virgil launched an important mission comprised of Chorepiscopus Modestus and four priests, a deacon, and several other clerics, who founded a complete *familia* following the Irish pattern. Modestus became **Apostle of the Slovenians** in the truest sense of the word: he founded three ecclesiastical centers in Carantania along with other churches, the most important of them being the *Ecclesia Sanctae Mariae in Solio*, at **Gospa Sveta or Maria Saal** in present day Carinthia. It is believed that it was erected in 753, and was dedicated to our **Lady of the Assumption**. St. Modestus is interred in this church.

Modestus' death occurred around 767, and triggered the first outburst of open resistance against the foreign missionaries. Specifically, Cartantanian aristocracy



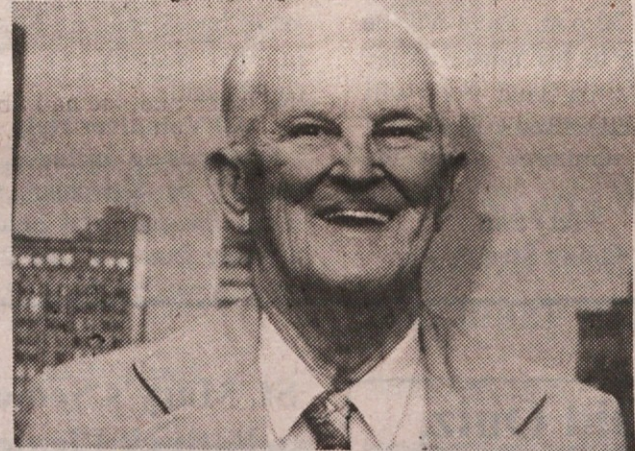
were losing their social privileges in the wake of Christianity spreading throughout the dukedom. Two rebellions followed; in 768 and 770. Both were crushed by the Carantanian duke Waltunc (Valhun). Until Bishop Virgil's death in 784, six groups of missionaries were dispatched from Salzburg to Carantania, which became definitely Christianized.

However, the last pagan rebellion was crushed down with the support of the Ba-

varian army, spread a general mistrust of the Christian faith among the Slovenians in Carantania. Only the good example displayed by the new duke (first called Domagoj) and baptized as Domitian (ca. 802) inspired them anew confidence in Christianity. Later, duke Domitian was declared a saint.

Despite the various rebellions against foreign missionaries by segments of the indigenous population of Carantanians, historians can produce proof that the Irish missionaries were particularly careful to use the vernacular in their preaching as well as in divine service. Only these Irish Columbanic *peregrine* or wanderers of faith, with their self-denying zeal, were able to push their settlements right into the heartland of Christian Europe, and helped to lay the foundation for the propagation, not only of their faith but of burgeoning cultural renewal becoming known in the rest of western Europe.

## In Fond Remembrance



**John Kovacic**

March 19, 1907 – July 10, 1998

Hi, Dad,

Our tears are golden memories  
That fall upon the heart.  
As long as we have these memories,  
We're never far apart.

We love and miss you, dad.

Ed, Pat, Jack,  
Grandchildren, great-grandchildren,  
great-great-grandchildren

## Kres Plan Picnic, Performance

The members of Folklorna Skupina Kres (dancers) are pleased to announce they will be hosting their annual performance – along with a picnic – at Slovenska Pristava in Harpersfield, Ohio on Saturday, Aug. 25.

The picnic will begin at 3:30 p.m., followed by a performance at 6 p.m. As a special treat, Kres has invited various cultural groups from Canada, including Folklorna

Skupina Soca, Pevski Zbor Majolka and St. Gregory the Great's Women's Choir.

Admission is \$4 for both members and non-members of Slovenska Pristava, and free for anyone under the age of 18. After the performance, Veseli Godci will play for your musical enjoyment. Please join Kres and the Slovenian community in making this year's picnic and performance a success.

The truest greatness lies in being kind; the truest wisdom is a happy mind.  
--Ray Mlakar

**Stimburys Accounting**  
Accounting & Income Tax Services  
496 E. 200th St.  
Euclid, OH 44119  
(216) 404-0990  
Fax (216) 404-0992  
taxtime@en.com  
http://stimburysaccounting.com  
Enrolled to Practice Before the Internal Revenue Service  
Servicing Individuals Corporations & Small Businesses.



## 6 Fairport Marks 60<sup>th</sup> with Polka Mass, Food, Music

AMERIŠKA DOMOVINA, JULY 26, 2007

The Fairport American-Slovenian Club will be celebrating its 60<sup>th</sup> anniversary on Saturday-Sunday, Aug. 11-12 with several events taking place at its 617 Third St., Fairport location.

The two-day celebration is designed to fit the various interests of the members. On Saturday a cabbage roll dinner will be served from 4:30 p.m. to 7 p.m. That will be followed by a dance to a non-polka band, the Whooz Playin, that does a fine job of relating to its audience, Stan Modic, chairman of the 60-year observation, says. He also said John and Lou Grzely will undoubtedly stop in with their button box accordions for a few tunes from the Old Country.

Sunday's program includes a Polka Mass at 1:30 p.m., celebrated by Bishop Edward Pevec and Fr. Peter Mihalic, of St. Anthony Church. That will be followed by a short program with master of ceremonies Tony Petkovsek of Polka Radio on WELW. Cecelia Dolgan will sing the national anthems of both the U.S. and Slovenia. Fairport mayor Frank Sarosy will speak, proclaiming it Slovenian Week.

At 3:30 p.m., there will be dancing to the music of the Don Wojtila Band. Food will be served as some of the old timers reminisce about the old days.

### Sixty and Going Strong

"Who would have thought the organization chartered in 1947 would be still going strong at the age of 60," says Steve Zalar, Club President. After months of informal talk about the need, the first meeting was held in 1946 at the home of Andy Hervatin on King Street in Fairport. Some 30 men attended starting in motion an organization that would win its charter as a non-profit in Ohio in 1947.

The Charter, that hangs in the Club Room, lists Andy Hervatin as the founding president; John Zuzek and John Zalar, as vice president and secretary, respectively; and three Fairporters, Joseph Droblick, Herman Kapel and Frank Zalek, as trustees.

The current Board of Directors, elected annually, includes: Steve Zalar, president; Tony Satej, Lou Grzely, Mary "Mitzie" Mahne, Donna Baucher, Lee Jakopin, Tony Shetina, Steve Macek and Rudy Schumer.

"As with any fledgling organization, the first order of business was fund-raising," reports Lou Grzely, long-time treasurer of the Club. "Its first effort was collecting 25 cents from each member who attended the meetings in its formative stage. Our first set of books shows a balance in the treasury of \$57," Grzely said.

### All Volunteer Help

Fund-raising included the making of Slovenian sausages for sale and holding monthly dances at the Plum

Street (Finlandia) Hall during the fall and winter months, and picnics at the St. Clair Hunting & Rifle Club during the summer.

In 1952, the Club had accumulated enough funds from its activities and loans from its members to buy the property it still calls home at 617 Third St., in Fairport. At the time it included a small house and a three-car garage on three lots.

Eventually, using the members volunteer help, the three-car garage was converted into a clubroom complete with a small kitchen, bathroom facilities and a bar. "Painted concrete-block walls and a cement floor greeted visitors in the first days of operation," recalls Herman and Charles Kapel, two of the four remaining charter members. The other two are Frank Zalek and Frank Modic. Eventually, over the years, paneling covered the walls and carpeting was installed to dress-up the clubroom.

"Frank Turek, who at one time owned the Brass Rail bar in Painesville, became the club president and moved the club from a cigar box operation by introducing a cash register," says Grzely. "Then, under the presidency of Tony Satej, the Clubroom was expanded to double its size."

More recently, the two balinca (bocci or lawn bowling) courts were covered to permit league play five-days a week, rain or shine. In 2000 an Annex building was put up to facilitate meetings and storage.

"The lawn, flowers and balinca courts greet members and visitors like a scene right from the Old Country of Slovenia," says Modic. The Club continues to gain in popularity with new members joining as they move East into Lake County from Euclid and Cleveland, Modic says.

If at first you don't succeed, think how many people you've made happy. —Phil Hrvatin

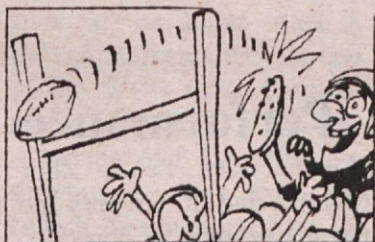
## St. Mary's Seniors Potluck Picnic

St. Mary's (Collinwood) Seniors will have their potluck Picnic on Tuesday, Aug. 7 at 12 noon at Richmond Heights park, entrance off Highland Road.

Food will be served at 1 p.m.

Bring your own beverage and the potluck food that will serve 5 to 6 people, or you can make a money donation of \$5.00.

The club will supply the hamburgers and hotdogs.



The only person ever to score more than 2,000 points in his football career is George Blanda. Over 26 seasons, Blanda scored nine touchdowns, and kicked 335 field goals and 943 points after touchdowns for 2,002 points.

### All You Really Need is SLOVENIA

## Old Quiz, New Quiz

by James V. Debevec II

**OLD QUIZ:** :: Who was the model for the original Mr. Monopoly?

**ANSWER:** J. P. Morgan. No one submitted the correct answer.

**NEW QUIZ:** What was the name of the 1955 movie starring William Holden and Kim Novak, plus Susan Strasberg, Cliff Robertson, and Rosalind Russell that centered around a summer activity? **HINT:** The McGuire Sisters came out with a popular record in 1956 with the same name.

Send your answer to [ahp@buckeyeweb.net](mailto:ahp@buckeyeweb.net) or regular mail to: James' Quiz, c/o American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627.

I love being married. It's so great to find that one special person you want to annoy for the rest of your life. —Rita Rudner

## Coming Events

### Saturday, July 28

Pristava Picnic — Ansambel Najlepsi Cvet from Slovenia, after 6:30 p.m. Dinners served from 5 — 6:30 p.m. Tickets must be reserved in advance from Breda Ribic at 440-943-0621

### Sunday, Aug. 5

Pristava Pensioners Picnic at Slovenska Pristava.

### Saturday, Aug. 11

Fairport American-Slovenian Club, 617 Third St., Fairport, OH, cabbage roll dinner 4:30 to 7 p.m., followed by dance to non-polka band the Whooz Playin. John and Lou Grzely will entertain on the button accordion.

### Saturday, Aug. 11

Slovenian Youth Organization picnic at Slovenska Pristava from 1:30. At 7 p.m., Veseli Godci plays music for dancing.

### Sunday, Aug. 12

Fairport American-Slovenian Club, celebrates 60 years with Polka Mass at 1:30 with Bishop Edward Pevec and Fr. Peter Mihalic followed by program. At 3:30 dance to music of Don Wojtila Band. Food will be served.

### Sunday, Aug. 12

Primorski Club picnic at Slovenska Pristava. Begins with 12:30 Mass. Dinner at 1:30 p.m. Live entertainment by Ansambel Stan Mejač. No admission charge. Everyone welcome.

### Saturday, Aug. 18

St. Clair Hunting & Rifle Club Steak Roast from 5 to 7 p.m. Music by Joey Tomsick Orchestra. For tickets call Richard Beck 440-942-4025.

### Sunday, Aug. 19

St. Mary's (Holmes Ave.) Summer Picnic at Slovenska Pristava, 12:30 Mass followed by chicken and roast beef dinner (\$12), and many activities and dancing to music of Veseli Godci. There will be sweet corn and čevapčić, a bake sale, krofi and food available throughout the day. Main raffle at 7 p.m. Everyone invited.

### Saturday, Aug. 25

Folklorna Skupina Kres 3:30 picnic at Slovenska Pristava with 6:00 p.m. performance at the Harpersfield, OH picnic grounds. Admission is \$4 for both members and non-Pristava members. Veseli Godci provides the music after the concert.

### Sunday, Aug. 26

Annual pilgrimage to Sorrowful Mother Shrine, Frank, Ohio, sponsored by DSPB Vestnik. Leaves Collinwood Slov. Home at 8 a.m. and St. Vitus Village at 8:30 a.m. Reservations call (216) 531-2728 or (440) 944-0020.

### Wednesday, Aug. 29

Fed. of American Slovenian Senior Citizens picnic at SNPJ Farm on Heath Rd.

Dinner served 1 p.m. by Julia Zalar. Music by Ken Zalar's Captain's Crew from 2:30 — 5:30. Dinner & dancing \$13.00. More info call (216) 481-0163 or (440) 943-3784.

### Sunday, Sept. 9

Annual St. Vitus Altar and Rosary Society benefit dinner in parish auditorium.

### Friday, Sept. 14

St. Clair Slovenian National Home Annual Social. Tickets \$60 each includes appetizer, dinner, cocktails. Additional dinners \$20. Doors open 6:15 p.m. For tickets call (216) 361-5115.

### Saturday, Sept. 15

4<sup>th</sup> Annual Slovenian Sausage Festival hosted by the Polka Hall of Fame. Vote for your favorite. Dancing 1 to 9 p.m. SNPJ Farm, 11000 Heath Road, south of Chardon Road (Route 6), 3 miles east of Route 306 in Kirtland.

### Sunday, Sept. 16

Vinska trgatav (wine festival) at Slovenska Pristava.

### Wednesday, Sept. 26

Collinwood Slovenian Home honors Adolph "Stash" Kocin with pork chops dinner served from 5-7 p.m. Cost is \$9.00.

### Saturday and Sunday, Sept. 29, 30

Bishop Baraga 150<sup>th</sup> Anniversary Weekend in Sault St. Marie, Michigan.

### Oct. 5-7

St. Vitus' trip to Washington, D.C. Visit various sites including new WWII Memorial.

### Saturday, Oct. 6

Fantje na Vasi concert at Slovenian National Home on St. Clair Avenue, Cleveland.

### Wednesday, Oct. 10

Opening Concert of *City-Music Cleveland*, 32 piece chamber orchestra in St. Vitus Church (evening). Social to follow in auditorium.

### Sunday, Oct. 14

Val Pawlowski's 6<sup>th</sup> annual Bar Keepers Ball at Croatian Lodge 91 & Lakeshore, Eastlake.

### Sunday, Oct. 14

Koline — Pristava Pensioners at Slovenska Pristava.

### Sunday, Oct. 14

Collinwood Slovenian Home Music Fest honoring Paul Yanchar from 1 p.m. until ?

### Saturday, Oct. 20

Stajerski Club Dinner Dance at Slovenian National Home, St. Clair Ave., Cleveland.

### Saturday, Oct. 20

St. Lawrence Reunion Dinner Dance. Mass at St. Lawrence Church, 5:30 p.m. Officiated by Bishop Edward Pevec. Doors at Nash open at 6:30 p.m. Donation \$15. Music by Joe Novak 7:30 . (440) 243-0312 or (216) 341-6135.

CLEVELAND PUBLIC RADIO  
WCPN 90.3 FM

### Tony Ovsenik:

31731 Miller Ave.  
Willoughby Hills, Ohio 44092  
Phone: 1-440-944-2538  
e-mail: [tony.ovsenik@sbcglobal.net](mailto:tony.ovsenik@sbcglobal.net)



SATURDAYS 9-10PM

CONTRIBUTOR TO:  
RADIO OGNJISCE-LJUBLJANA



## Death Notices



### GEORGE KNAUS

George Knaus, age 92, passed away on Friday, July 13, 2007.

Loving brother of Ida (96), Rudy (94), Florence (90), Andy (deceased) and Victoria (86); uncle of many.

Friends were received at Zele Funeral Home, 452 E. 152<sup>nd</sup> St., Monday, July 16 from 6-8 p.m., and Tuesday from 4-8 p.m.

Services were on Wednesday at 10 a.m. at the funeral home. Interment in Whitehaven Cemetery.

Family suggests donations in his memory to Hospice of the Western Reserve, 300 E. 185 St., Cleveland, OH 44119.

### MARIJA RUDL

Marija "Mara" Rudl (nee Skebe) age 70, passed away on Saturday, July 21, 2007 at University Hospital in Cleveland. She was born on May 27, 1937 in Hinje, Slovenia.

She was the beloved wife of Karl; loving mother of Anita (Jerry) Virgo and Greg Rudl; cherished grandmother of Josepha and Kathryn Virgo; dear sister of Miha and Ciril Skebe and the following of Slovenia: Janez, Pepca, Franc Skebe and Francka Dukaric; aunt to many.

Mara was a member of AMLA Lodge #55 and Stajerski Klub. She was a resident of Richmond Heights for 35 years.

She loved to bake and was an avid gardener. She took special pride in her grandchildren and enjoyed spending time with them.

Friends were received at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Road, Willoughby Hills, OH on Monday, July 23 from 4-8 p.m.

Mass of Christian Burial was on Tuesday, July 24 at 10 a.m. in St. Felicitas Church, 140 Richmond Rd., Euclid, OH. Interment in All Souls Cemetery, Chardon, OH. Contributions in her memory are suggested to St. Felicitas Building Fund.

## In Memory

Thanks to **Matevz and Ivanka Tominec** of Cleveland, OH who renewed their subscription and added a \$10.00 donation in memory of **Frank Tominec, Jr.**

### Donation

Thanks to **Frank Novak** of Concord Township, Ohio who renewed his subscription for five years and added a \$25.00 donation.

### Enjoys Emily's Column

Thanks to **Jeanette and Peter Ruminski** of Euclid, Ohio who renewed their subscription. They write, "So many informative articles about Slovenia and other great stories. We especially enjoy Emilee Jenko's column. I call her the Louella Parsons of us Slovenians. She certainly gets around."

### Donation

Thanks to **B and T G** of Cleveland who presented a grand donation of \$150.00.

### Donation

Thanks to **Terri (Grdina) Koch and George Koch** of Durham, N.C. who renewed their subscription and added a \$65.00 donation.

### Donation

Thanks to **Dan and Majda (Kogovsek) Valerian** of Willoughby Hills, OH who renewed their subscription and added a \$25.00 donation.

## Donations

Thanks to the following for their donations to the Ameriška Domovina:

**Bogdan and Louise Kovacic**, Manhattan Beach, CA -- \$5.00

**Stefanie Zamlen**, Cleveland, OH -- \$5.00

**Pete and Sheila Mrva**, Madison, OH -- \$10.00

**Jack J. Susel**, Cleveland, OH -- \$15.00

**James A. Slapnik, Jr.**, Cleveland, OH -- \$15.00

**Caroline Kastelic**, Euclid, OH -- \$15.00

**Katarina Dreu**, Cleveland, OH -- \$10.00

**Joseph Mihelich**, Cleveland, OH -- \$13.00

**Frank Klement**, Pembroke Pines, FL -- \$5.00

**Thomas M. and Sonja M. Kolaric**, Kirtland, OH -- \$15.00

## Donations

Thanks to the following persons for their donations to the Ameriška Domovina:

**Dr. Joseph Kovacic**, Colonial Hts., VA -- \$15.00.

**Mildred Houston**, Los Angeles, CA -- \$15.00

**Joseph Ovnice**, Canton, OH -- \$15.00

**Mike Grdadolnik**, Greenfield, WI -- \$10.00

**Stefanija Rozman**, Cleveland, OH -- \$15.00

**Nickolas Vukcevic**, Concord, OH -- \$15.00

**Archer Lloyd and Veronika Maria Blood**, Shaker Heights, OH -- \$10.00

**Anton Jarc**, Wickliffe, OH -- \$5.00

**Ivanka Kristavcnik**, Chesterland, OH -- \$10.00

**Mary A. Petelin**, Eastlake, OH -- \$20.00

**Mary Celestina**, Richmond Heights, OH -- \$5.00

**Frank and Antonia Urankar**, Concord, OH -- \$15.00

**Angela Musil**, Solon, OH -- \$15.00

**Helen S. Jarem**, Bentleyville, OH -- \$15.00

**Stefan and Ana Nemec**, Brookpark, OH -- \$10.00

**Frances Seman**, Beachwood, OH -- \$5.00

**Marjanca Ovnice**, Winchester, MA -- \$15.00

**Izidor and Josie Manfreda**, Cleveland, OH -- \$15.00

**Frances Zadell**, Cleveland Hts., OH -- \$10.00

**Mary Karol**, Bethlehem, PA -- \$5.00

**Angela Hutar**, Euclid, OH -- \$15.00

**Rev. John C. Retar**, Mentor, OH -- \$15.00

Love never dies as long as there is someone who remembers.

## W. Maier Services

**Garage Doors & Openers  
Electrical & Small  
Misc. Repairs  
Walter Majer  
216-406-8483  
Home 440-286-7177**

## In Loving Memory

Of the 18<sup>th</sup> Anniversary



## Adolph Rupe

Who died Aug. 5, 1989

Your memory is our keepsake  
With that we'll never part;  
God has you in his keeping,  
We have you in our heart!

He lives with us in memory,  
And will forever more.

*Sadly missed by*

**Stella  
and his in-laws  
and many friends**

Willoughby, Ohio

## In Loving Memory

of the 51<sup>st</sup> Anniversary  
of the death of



## Agnes Kastelic

(July 27, 1956)

A wonderful mother,  
woman and aid;  
One who was better God  
never made;  
A wonderful worker, so  
loyal and true;  
One in a million - that was  
you.  
Just in your judgment,  
always right;  
Loved by everyone you  
knew,  
A wonderful mother — that  
was you.

Sadly missed  
by Family

## In loving memory

Of the 36<sup>th</sup> Anniversary  
of the death of



## Louis Klemencic

who died July 30, 1971

You are not forgotten,  
loved one,  
Nor will you ever be.  
As long as life and memory  
last,  
We will remember thee.

We miss you now, our  
hearts  
are sore,  
As time goes by, we miss  
you more.  
Your loving smile, your  
gentle face,  
No one can fill your vacant  
place.

Sadly missed by:

Children, Grandchildren,  
and Great-grandchildren

## In Loving Memory

of the 7<sup>th</sup> Anniversary of



## Sophia Opeka

Died July 25, 2000

*REMEMBRANCE IS LOVE...*

Missing and Remembering you, Sophia

Sadly missed by  
Relatives and Friends

## Zele Funeral Home MEMORIAL CHAPEL

Located at

452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118

Family owned and operated since 1908



# Slovenia – A Country of Castles

In many ways the Slovenian landscape is unique, since some of its features cannot be found anywhere else in the world. One of Slovenia's characteristics is its countless churches, which are situated on hills and hillocks throughout the country.

Castles are also typically Slovenian landmarks and are found in many Slovenian towns. Some stand on flat land, while others were built on hills and offer spectacular views of their former estates. You may have read about the valley of the River Krka, also called the Valley of Castles, but studying castles around Slovenia, it can be established that the entire country could be dubbed the 'Land of Castles,' as they can be found, in great variety, in all Slovenian regions.

Castles were usually the fortified residences of the feudal nobility and were typically located in areas where nature made it difficult for enemies to attack. They were the commercial, political and administrative centers of former feudal territories.

Most of the oldest castles with their towers, walls, offices, and dwelling places, were built on hills. Most were built between the 12<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries, the period of high feudalism.

Later, official and private buildings were also erected in the lower lands. Most of these are Romanesque. Later, in the Gothic period, castles were built according to different demands.

After the 15<sup>th</sup> century, they were built as comfortable mansions in the lower lands. Most of these are Romanesque. Later, in the Gothic period, castles were built according to different demands. After the 15<sup>th</sup> century, they were built as comfortable mansions in the lower lands or even in towns. Castles also played an important role during the period of Turkish raids, when many existing castles were additionally fortified

with walls and defensive towers in which local people could also find shelter.

Many castles are now only ruins. This is partly due to the peasant revolts in the 16<sup>th</sup> century, while some were severely damaged in earthquakes, and others were abandoned because they no longer served their original purpose. Many castles already in partial ruins were completely demolished during the Second World War, either from revolutionary zeal or for tactical reasons to prevent the enemy from using them. Today, many can only be admired in drawings by renowned 17<sup>th</sup> century historians like J. V. Valvasor and G. M. Vischer.

And as to Slovenian castles today – after the Second World War, the issue of conservation arose and most were proclaimed monuments rooms as there are days in a year.

The panorama of the Slovenian capital cannot be imagined without Ljubljana Castle, which has undergone a complete makeover during the last few years, and today serves many different purposes. Concerts, plays, and exhibitions take place there. Offering a spectacular view of the city and the entire Ljubljana basin, the castle tower is also one of the most frequently visited tourist destinations in Slovenia. Already in Roman times, the castle hill had an important function, and in the Middle Ages, it became an important administrative center of the former Duchy of Carniola. Later, it also served as a courthouse and prison. The restoration of the castle under the management of the City of Ljubljana, took almost one hundred years, with occasional interruptions. A funicular running up the hill directly from the center of the city is planned.

Bogenšperk Castle, near the town of Šmartno pri Litiji, has a special place in Slovenian history. One of its

many owners was Baron Janez Vajkard Valvasor (1641-1693). This renowned scientist, historian, geographer, writer and engraver was the first and last person for many centuries to write an historical account of the Slovenian territories. He printed engravings of almost every castle in Slovenia, thus preserving them permanently on paper. The *Glory of the Duchy of Carniola*, his most famous work, consumed his private fortune, including the castle. Of all the nine books that Valvasor wrote at Bogenšperk, *The Glory of the Duchy of Carniola*, with 3,532 pages, numerous pictures and hundreds of illustrations, is the largest, and has served as an important historical account up to the present.

The castle has been well restored, and hosts a small museum. Unfortunately, much of Valvasor's original works remain in other museums and private collections. To younger generations, Bogenšperk Castle is known principally for its wedding chamber, where the locals as well as other couples can exchange their vows.

Well worth a visit is the castle situated above Ptuj, one of the oldest Slovenian towns, near the River Drava, which already existed in Roman times, when it was called Poetovio, the castle was built at the end of the 10<sup>th</sup> century, and has been well preserved through the turmoil of history. It houses valuable artistic and historical collections, as well as a music collection. There is a world famous collection of 17<sup>th</sup> century Ottoman paintings called the *Turqueire* in the knight's hall, while a collection of medieval armor is housed in the Romanesque residential building. The castle, with the old town of Ptuj below its walls, makes for a perfect visit for history enthusiasts.

Generally, good times do not come to castles all that often. Podsreda Castle in Kozjansko, which is situated in the vicinity of the Rogaska Slatina and Olimia spas in Podčetrtek, however, is the main tourist attraction in Kozjansko Regional Park. What was once a fort in the 12<sup>th</sup> century is now a museum and gallery, as well as a cultural and gathering center.

The castle also houses typical early 20<sup>th</sup> century furniture which once belonged to Ivan Hribar, the legendary Mayor of Ljubljana. There is also an exhibition of fossils and minerals. It is worth mentioning that Podsreda Castle was named



Bled Castle

one of the top three castles in Slovenia by the "Lonely Planet" guide. There are a few other castles in Kozjansko Regional Park, including Podčetrtek Castle, Pišce Castle and Bizeljsko Castle.

## Royal Treat

The castle above Lake Bled could be considered the king of Slovenian castles. It has seen many royal visits, including a recent visit by Prince Albert II of Monaco. It was first mentioned in 1004, and is therefore one of the oldest in Slovenia.

Although it has been restored many times, its Gothic ground plan, which was designed following the shape of the hill, has been preserved. The castle chapel, dating from the 16<sup>th</sup> century, is in the upper courtyard. Next to the chapel there is a museum collection of historic finds which reveal the castle's history. Bled, whose castle is one of the town's major tourist attractions, has been a tourist center since the 19<sup>th</sup> century, when it was an Alpine mountain resort. After the Second World War, tourism in Bled was further developed, and today visitors go there for a variety of reasons: there is a congress venue and opportunities for good excursions or winter sports. Bled also attracts many visitors with its traditional rowing competitions, since it is well known that the best Slovenian rowers, who have won many world titles, are from Bled.

Slovenia's history is closely connected with castles, although nowadays not many people take note of this. To some, castles are no more than interesting historical remains and tourist attractions, while to private owners, who have newly inherited them through denationalization, they represent only a financial burden.

There are approximately 1,000 castles in Slovenia, although no one knows the exact number. The preserved and restored castles are of considerable cultural value, and represent a major tourist attraction in any town fortunate enough to have one.

The castles of Ptuj, Tabor, Laško, Predjama near Postojna, Vrhovec, Škofja Loka, Snežnik, Velenje, Bogenšperk, Sevnica, Bled, Dobrovo, Otočec, Goričane, Fužine in Ljubljana, Idrija and the Statenberg Castle, are all in the Association of Castles.

All You Really Need is  
**SLOVENIA**

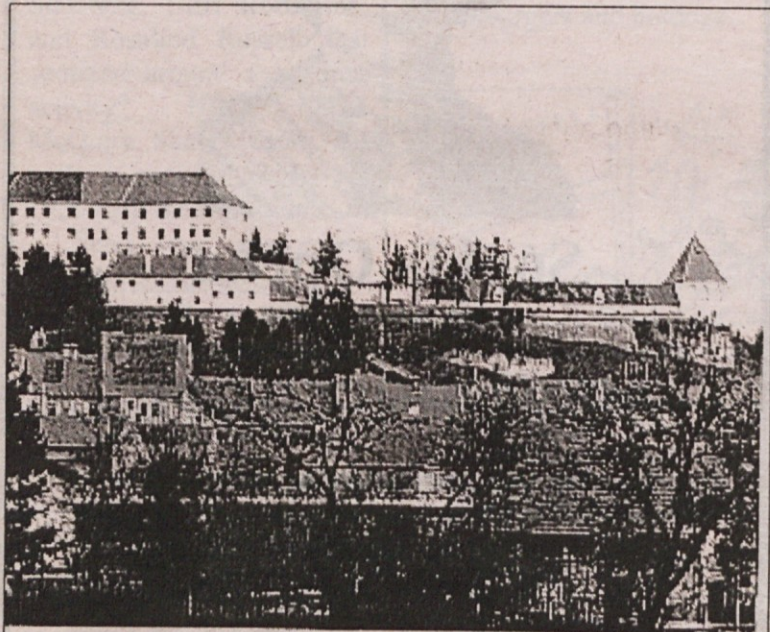
## FISH FRY

Every Friday  
11:30 AM – 8 PM

**SWH AUXILIARY**  
15335 Waterloo Rd.  
Cleveland, OH

Fish – Shrimp – Goulash  
Breaded Pork Chops

Reservations & Take Outs  
Call 216/481-5378



Ptuj Castle



# We Are Here to Help You

In creating this great nation, our founding fathers envisioned a government with the sole purpose of serving the people. Today, sadly, our federal government is seen as a vast bureaucracy, entangled in red tape and slow to respond. Many times people simply don't know where to turn for help – and that's where I'm glad to step in.

In addition to my legislative work in Washington I am privileged to have the opportunity to be of immediate and direct assistance to the citizens of Ohio. To meet their needs, I have established several regional offices charged with providing local level responsiveness when it comes to the federal government.

My staff and I are committed to streamlining relationships between federal agencies and Ohioans. Working together we can help improve and expedite many services provided at the federal level. For example, last year, my casework office handled 6,300 cases and brought the overwhelming majority of them to a successful close. Since January, my office has opened 3,494 cases and has fielded countless phone calls on legislative issues.

In light of the recent passport backlog, while I have been working to change a failed policy in Washington, my office has been diligently working to ensure that Ohioans receive their passports in time for overseas travel. So far, 1,200 passport cases have been opened in 2007.

In one instance, we helped a Willoughby Hills family get their passports in time for their vacation to Jamaica July 5. The family contacted my office a week-and-a-half before their trip to let me know that only two of the six passports had been received. My staff immediately expedited remaining passports and ensured that passports were mailed overnight. My staff stayed in close contact with the family late into the evening of July 3, waiting to hear if the passports had arrived. Thankfully, the passports arrived July 4 and the family was able to leave the next day for their vacation.

Cases like these are addressed every day and we can fortunately report many more successes than failures. That's because my staff has a desire to work hard, long hours and do whatever it takes to serve Ohioans.

Congressional caseworkers assume the role of a liaison between the Ohio constituent



U.S. Senator  
George V. Voinovich

and the appropriate government agency. The caseworker is responsible for exploring all avenues that are available for resolution of the constituent's concern. Should you need assistance when dealing with any agency of the federal government, please do not hesitate to utilize the services of my casework office. I offer a toll-free constituent hotline with seven-day-a-week coverage at 1-800-205-6446. Or, you may also submit a casework request by visiting my Web site at [www.voinovich.senate.gov](http://www.voinovich.senate.gov).

There are a variety of constituent services my office can provide you.

**Service Academies:** It is my honor to be able to recommend bright young men and women to our United States service academies: the U.S. Military Academy at West Point, the U.S. Naval Academy, the U.S. Air Force Academy, the U.S. Merchant Marine Academy, and the U.S. Coast Guard Academy. Applicants for an appointment to the academies should contact my office by the spring of their junior year in order to be considered for recommendation.

**Capitol Tours:** Most of Washington's institutions are open to the public; however, a few require an entrance pass (for example, the White House and the Bureau of Engraving and Printing). Individuals, families and small groups may receive free, guided tours of the Capitol and the Senate Gallery. In addition, my office can arrange for a tour of the U.S. Capitol building for a large groups of Ohioans.

**Group Photos:** One of the things that I enjoy most is meeting those Ohioans who have traveled to Washington to see their capital city. If your school, civic or religious group would like to have a picture taken with me on the steps of the Capitol, please contact my office as far in advance as possible to avoid scheduling conflicts.

**Internships:** Senate internships are available in my

Washington office and my district offices. Intern programs are run in the fall, spring and summer terms.

**Federal Grants:** Discretionary grants are available through various federal agencies, and it is my pleasure to help guide Ohioans through the arduous task of securing federal grants for worthwhile projects. My Web site provides helpful information on how and where to apply for grants, and my grants coordinator is available to assist you or to discuss the possibility of a letter of support for a federal grant proposal.

I believe the government's highest calling is to empower people and galvanize their energy and resources to help solve our state and nation's problems, meet our challenges and seize our opportunities.

**IVORY CITY  
PIANO SERVICE**  
Albert J. Koporc, Jr.  
446 East 152nd St.  
Cleveland, OH 44110  
216-486-1105

## Collinwood S. H. Honors Kocin

Collinwood Slovenian Home will hold a dinner to honor Adolph "Stash" Kocin our "Man of the Year" on Wednesday, Sept. 26. Dinner will include soup, salad, breaded pork chops, vegetable, potato and dessert. Cost is \$9.00. Julie Zalar will cook. Serving will be from 5 - 7 p.m. Cash bar available.

Sunday, Oct. 14 Collinwood Slovenian Home will hold their annual Music Fest as we honor Paul Yanchar as our Musician of the Year. Many bands will be there and good food will be available from 1 p.m. until 7 p.m.

--Evelyn Pipoly

## Attention Couch Potatoes

You can still reduce your risk for heart disease and undo some of the ill effects of inactivity.

A recent Duke University study shows that sedentary people can improve their health, and even reverse damage, simply by starting an exercise program. "It's never too late to improve your heart health with exercise," says C. Noel Bairey Merz, M.D., director of the Preventive and Rehabilitative Cardiac Center at Cedars-Sinai Medical Center in Los Angeles.

## DSPB Pilgrimage

The annual memorial pilgrimage to the Sorrowful Mother Shrine in Frank, Ohio, sponsored by DSPB Vestnik will be held on Sunday, Aug. 26. Memorial holy mass will be held at noon.

Bus will leave from Collinwood Slovenian National Home at 8 a.m., and St. Vitus Village, 6114 Lausche Avenue at 8:30 a.m.

For reservations call Viktor Tominec (216) 531-2728 or Frank Šega at (440) 944-0020.

## Collinwood Reunion

Collinwood High School is having a Grand Reunion for all graduates who were involved in the school from 1928-1968.

The reunion will be held Sunday, Sept. 16 at the Croatian Lodge, Eastlake, Ohio.

For details pertaining to cost, dining, time, please contact Pauline Barbish (440) 944-9139 or Joanne Lowe (440) 350-9707, or Joanne Sharp (440) 449-4988.

## Help Wanted

In need of a live-in caregiver for a woman. Lovely home, good neighborhood. Excellent family to work with. Call 216 - 524-9625 or 440-915-2812 if interested.

# SHELIGA DRUG, INC.

Your Full Service Pharmacy

6025 St. Clair Avenue

431-1035

431-4644 FAX

WE ACCEPT:

We bill most major insurance plans

• American Express

• Discover

• MasterCard

• Visa

• WIC - Food Stamps

• Manufacturers Coupons

• Photo Finishing  
• Package & Mailing Center  
• FAX Service  
• Keys Made  
• Layaways  
• Contact Lens Replacement

Visit Us!

**KSKJ** *Life!*  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

has a Final Expense Plan that we could afford!



The SimPlus plan provides for up to \$25,000 of level final expense insurance and level premiums.

There are no medical exams to qualify. Simply answer a few questions with one of our representatives.

Call 1-800-843-5755 today and receive your FREE Personal Health Record.

"I used to get a 1099 for my Bank CD, until I found

**KSKJ** *Life!*  
AMERICAN SLOVENIAN CATHOLIC UNION

Their Fixed Annuities helped my money grow tax-deferred and even gave me options so I would never outlive my money. With rates as high as 5.40%\*. KSKJ Life was the right choice.

Call 1-800-THE-KSKJ for an agent near you!

\*Rate guaranteed for 12 months on a 7-year plan. Rates may change without notice.





# Tamburitza Music in Slovenia

by KATARINA TEPEŠH

NEW YORK – During my recent visit to the Austrian province of Carinthia or Korosko, I discovered a long history of beloved tambura music. In fact, well over a hundred years ago, according to the book, "100 Let Tamburanja na Koroskem."

Tamburitza music greatly influenced Slovenians to start organizing cultural events in Carinthia. It is said that tambura instruments have charm and a strong appeal which spreads easily.

Five instruments comprise the basic tambura family of instruments. They are often augmented with other traditional instruments, such as the violin, the bass and the accordion.

The tamburitza is diminutive of "tambura." It is a string instrument similar to the mandolin that is plucked. **Prim** or **Bisernica** is a small four-tone soprano instrument utilized primarily for melody or harmony. The alto **Brac** is also four-tone midrange stringed instrument utilized for lead, harmony and counterpoint. The tenor **Celo** is a four-tone stringed instrument used primarily for counter melody. The choral **Bugarija** or **kontra**, is a three or four tone stringed instrument, and its function is to provide rhythm chording. **Berda** is a fretted bass providing the 'beat.' A tambura band is capable of keeping rhythm from the highest timber *bisernica* to the lowest *berda*.

Already in 1900, theologists from Celovec/Klagenfurt formed 'Tamburaski Zbor Slovenskih Bogoslovcev' and decided that tambura playing was appropriate for informal musicians who could not read musical notes. They felt it is relatively easy to learn to play; the sweet sound is appealing and it reaches the widest population. Along with choir singing of religious and folk songs, tamburitza music dominated as the most important part of Slovenian culture in Carinthia.

Originally, it was a Croatian, Milutin Farkas, who brought tambura instruments from a region of Croatia, called Slavonia, to Zagreb, and its popularity spread to Slovenia and Carinthia. The first amateur tamburitza

orchestra was formed in 1847 in Osijek, Croatia.

The Slovenians from Carinthia enjoyed friendly relations with Croatians and purchased the tambura instruments which were always in short supply. The first record of a band among the people in Carinthia goes back to 1902 in the little village of Selah, where they organized "Tamburasko Društvo."

After WWI, during the plebiscite, the cultural life came to a standstill. It was in 1935, when the local newspaper, called *Koroski Slovenec*, reported a concert with 80 tambura players.

During WWII, the tambura instruments were destroyed along with the library. Most of the Slovenian population was forced to move and work in labor camps such as Frauenaurach. The original tambura organizer, a priest, Janez Hornbock died in Dachau in 1942.

Tambura playing reached its peak after WWII, when over 30 tambura bands played in Carinthia. It was especially popular in the village of Sentjanz in Rožu. Somehow, in Sentjanz, they always succeeded in getting a tambura band playing despite overwhelming obstacles. Janez Muller Mocivnek, 1875-1963, is the person who spent his lifetime promoting tamburitza in Carinthia. Even more so after his return from a Russian jail. He loved it when tamburitza bands arrived from other villages like Plajberg, Borovelj, Sentjakob and Celovec, but insisted on forming his own band in his village of Sentjanz, and literally climbed mountains, Vrajnco, to learn and later teach others. At age 88, he liked nothing better than to hear his beloved tamburitza music.

Tambura playing spread to other villages from Selah to Bajtise, Glinje, Podljubelj, Playberk, Svece and Borovljah. In 1950 they formed a new tambura band in the village of Svecah.

Tambura music blossomed in 1958 and enjoyed great popularity until 1965. In 1980 another tambura band surfaced in the village of Zelezni Kapli. They expanded in 1981 to 20 players and recorded their own cassette.

Hanzi Gabriel, born in

1940, learned to play bass and gradually became a leader and mentor. He organized singing choirs, led his own tambura band, first in Carinthia and later in the Slovenian center in Vienna. Over the years, Gabriel made enormous contribution and continues to be active. He collects tamburitza instruments and old music, composes and arranges, and even learned to repair the instruments.

Another person with outstanding credentials is Ivana Weiss-Stefaner, who learned to play all tamburitza instruments and, in 1981, formed her own band. They recorded a CD in 1988 called "Sentjanski Tamburasi." The book, "100 let tamburanja na Koroskem," notes an important event: they received brand new tamburitza instruments.

In 1986, the volunteer fire department in Sentjanz celebrated 100 years of existence by throwing a huge party, while a tamburitza band entertained.

In 1997, again they received 11 new instruments to their delight and often performed at various celebrations.

While old photos show women playing tamburitza back in 1908, it wasn't until 2000 that a first all-female tambura band, "Tamika," achieved considerable success.

By 2002, the seven-generation of Slovenian Austrian tamburitza players was continuing in celebration of music and traditions in Carinthia.

Besides sharing a tragic history of WWII, the Slovenian and Croatian Catholics living in Austria, also have in common the love of tamburitza music. For example, among Croatians living in Austria, there are two tamburitza orchestras, "Ivan Vukovic" from Pandorf and "Hrvatsko glazbeno drustvo Tamburica" from Vorarberg, also famous for having some of the most impressive landscapes of Europe and excellent skiing.

The popularity of tamburitza music in Croatia continues. Dedicated to the preservation of their folklore, annual Tamburitza festivals are held in Pozega, Slovonski Brod and Pitomaca, Croatia. Incidentally, the best tamburica for sale are made of the finest chosen maple and juniper wood from Marinko Katulic, from Busevac, Croatia.

Also, in far away Australia, "Nocna Smjena," tamburitza band is active. For Croatians living outside of Croatia, the tamburitza is a cultural symbol binding them to their homeland.

Back in 1905, Croats in Punta Arenas, Chile formed a tamburitza band. But even prior to that, in 1901, tamburitza orchestra, "Zivila Hrvatska" or "Long Live Croatia," performed in the White House for President Theodore Roosevelt.

In the United States today, tamburitza music is alive and thriving. It has become central to the cultural and spiritual life of Croatian Americans. It can be heard at church social halls, ski trips, golf tournaments, weddings, funerals, and celebrations of all sorts including Catholic Mass. It is promoted by the Duquesne University Tamburitza, which for the past 45 years has awarded four-year scholarships to talented and deserving student per-

formers. The Croatian Fraternal Union, in its 111-year history organized 35 junior tamburitza ensembles, as well as Adult Tam groups from across the United States and Canada. CFU sponsors their annual festivals. [www.CroatianFraternalUnion.com](http://www.CroatianFraternalUnion.com)

Also in the U.S., the "East European Folklife Center" organizes annually an enjoyable learning experience in an informal and supportive atmosphere on the East and West coast [www.eefc.org](http://www.eefc.org).

A good tamburitza band has no limits. It can play classical, pop or religious songs. To this day, tamburitza remains a modern instrument, connecting people with its past and present musical capabilities.

## Ansambel Najlepsi Cvet at Pristava

After a long pause, we are finally getting a ladies ansambel from Slovenija. It is Najlepsi Cvet from Moravce Valley near Domzale.

Three cute young girls will perform at Slovenska Pristava on Saturday, July 28 after 6 p.m.

Dinner will be available, but you have to call Breda Ribic in advance at 440-943-0621. Meals will be served from 5 – 6:30 p.m.

Members and friends come and enjoy another nice evening with friends at beautiful Pristava grounds in Harpersfield, Ohio.

## Directions to Slovenska Pristava

Take I-90 east to the Geneva Exit (Route 534). Turn right at the exit. You will be going South on Rte. 534. Go for approximately 2 miles until you reach South River Road. Make a right at South River Road and go approximately 1 mile until you reach Brandt Road. Turn right at Brandt Road.

Slovenska Pristava is about ½ mile down the road on the right.

## Senior Joke

A couple in their 80s are both having trouble remembering things. Later that night, while watching TV, the old man gets up from his chair. "Want anything while I'm in the kitchen?" he asks.

"Will you get me a bowl of ice cream with strawberries on top?" the wife asks. "Sure," he says. "Don't you think you should write it down so you will remember it?" she asks. "No, I can remember it."

She says, "And I want some whipped cream on top. I'm certain you'll forget all that write it down." He says, "No need to write it down, I can remember it – ice cream, strawberries with whipped cream."

He goes into the kitchen and about 20 minutes later the fellow returns and hands his wife a plate of bacon and eggs. She stares at the plate and finally says, "I knew you'd get everything mixed up, where's my toast?"

--Emma Pogacar

All You Really Need is SLOVEnia.



CLEVELAND PUBLIC RADIO  
WCPN 90.3 FM

Tony Ovsenik:

31731 Miller Ave.  
Willoughby Hills, Ohio 44092  
Phone: 1-440-944-2538  
e-mail: [tony.ovsenik@sbcglobal.net](mailto:tony.ovsenik@sbcglobal.net)

SATURDAYS 9-10PM

CONTRIBUTOR TO: RADIO OGNJISCE-LJUBLJANA



# LAVRISHA

## 216-391-0035

### Construction & Repair Services

Rokodelec Contractor





## – Vesti iz Slovenije –

### Dva predsedniška kandidata na levici

Čeprav je do predsedniških volitev v Sloveniji še nekaj mesecev – te bodo verjetno v oktobru – postaja slika le malce jasnejša. Daleč vodilni kandidat na desnici bo gotovo Lojze Peterle, ki ima podporo treh pomladnih strank (SDS, NSi in SLS), na levici pa se niso mogli in se zdi da se ne bodo mogli zediniti glede enega, skupnega kandidata. Zadeva je še odprta, kaže pa, da bosta dva vodilna kandidata Mitja Gaspari, bivši guverner Banke Slovenije, ki ga podpira LDS, in pa dr. Danilo Türk, bivši slovenski veleposlanik pri Združenih narodih, ki ima podporo Socialnih demokratov. Prednost trenutno naj bi imel Peterle, ki baje lahko zmaga celo v prvem krogu.

### Slovenija bo kupila dunajski Dom Korotan

Po sicer daljšem odlašanju se je slovenska vlada odločila, da bo kupila Študentski dom Korotan na Dunaju, da bi ta lahko tudi v prihodnosti opravljal svojo narodnostno in izobraževalno vlogo. Zdaj Dom Korotan upravlja Mohorjeva družba v Celovcu. Dom Korotan ne bo poceni, saj poleg velikosti je lokacija izredno privlačna. Nakup bo tako stal kakih 5.305.750 evrov, to pa je po sedanjih znižanih vrednostih ameriškega dolarja kakih \$7.322.000. V Študentskem domu Korotan je večina ležišč namenjenih študentom iz avstrijske Koroške in iz Slovenije.

### Avstralski Slovenec kupil Nebotičnik

Vrhnji prostori ljubljanskega Nebotičnika, kjer je nekoč deloval znameniti bar, so dobili novega lastnika. Za 1.029 kvadratnih metrov je največ ponudila družba Terra Australis iz Ljubljane avstralskega poslovnega slovenskega rodu Anthonyja Tomazina iz

Sydneyja, Tomazin napoveduje, da bodo na vrhu Nebotičnika spet odprli znamenito kavarno, morda restavracijo, slaščičarno, bar in še kaj. Nebotičnik arhitekta Vladimira Šubica je arhitekturna celota, saj je razglašen za kulturni spomenik državnega pomena. To pomeni, da je treba vse ohraniti v izvornem slogu.

### Krekove banke ni več

Nekdanja Krekova banka (imenovana po Janezu Evangelistu Kreku), potem ko so jo leta 2002 lastniki prodali družbi Raffeyen International, holdinški družbi, je v svojem imenu nosila Krekovo ime. Od pred nedavnim pa se imenuje samo še Raffeyen banka.

### V Sloveniji še naprej mogoče dvojno označevanje cen – Inflacija raste

V Sloveniji bodo v mnogih trgovinah, delavnicah in v drugih dejavnostih cene izdelkov oz. storitev še naprej označevali v prejšnji valuti, tolarjih in v sedaj veljavnem denarju, evrih. Obvezno označevanje dvojnih cen je bilo sicer odpravljeno konec meseca junija. Za nadaljevanje dvojnega označevanja se je najbolj zavzela Zveza potrošnikov Slovenije, ki je k temu pozvala tudi člane gospodarske, trgovinske in obrtne zbornice.

Stopnja inflacije se je v preteklih mesecih v Sloveniji povečala nad merili, ki so jih predvidevali ob uvedbi skupne evropske valute v začetku letošnjega leta. Povprečna inflacija naj bi v tem letu znašala okoli tri odstotke, kar vzbuja tudi bojazen potrošnikov, da bi se maloprodajne cene v Sloveniji lahko začele ponovno dvigati. Sindikati v državi so začeli pritiskati na vlado zaradi rastočega razkoraka med plačami oz. prejemki navadnih delavcev in vodilnih v podjetjih. Zahtevajo zmanjševanje teh razlik.

## Iz Clevelanda in okolice

### Ansambel "Najlepši cvet" –

Po dolgem času spet pride na obisk ansambel iz Slovenije. Imenuje se "Najlepši cvet" in gre za tri prijetna dekleta iz Moravske doline pri Domžalah. Dekleta bodo igrala za ples in zabavo v soboto, 28. julija, zvečer na Slov. pristani. Večerjo si morate rezervirati vnaprej; pokličite Bredo Ribič na 440-943-0621. Večerja bo servirana od 5. do 6.30 zv., nato bo ples. Vsi člani in prijatelji SP vabljeni!

### Primorski klub piknik –

Primorski klub vas vabi na piknik, ki bo v nedeljo, 12. avgusta, na Slovenski pristani. Prišel se bo s sv. mašo ob 12.30 pop., hrana in pijača se bo začela servirati po maši. Za zabavo bo igral ansambel Staneta Mejača. Pridite in povesele se v lepi naravi in veseli družbi. Vstop je prost.

### Romanje v Lemont –

Združena oltarna društva romajo v Lemont 11. in 12. avgusta. Če bi se radi pridružili, vse informacije ima Ivanka Matič na 216-541-7243. Celotna cena je \$125.

### Gen. konzul bo odsoten –

Generalni konzul Republike Slovenije v Clevelandu, dr. Zvone Žigon, sporoča, da bo v času od 30. julija do 15. avgusta odsoten. Morebitne informacije o različnih zadevah sicer tudi v tem času lahko dobite na običajni tel. številki gen. konzulata – 216-589-9220.

### Piknik Kluba upokojencev –

Klub upokojencev Slovenske pristave vabi na svoj letni piknik, ki bo v nedeljo, 5. avgusta, na Pristavi. Prišel se bo s sv. mašo ob 12.30 pop., ki jo bo daroval č.g. Franci Urbanija iz Argentine. Sledilo bo dobro kosilo, glasba itd. Pridite!

### Zopet čez dva tedna –

Naš list bo zopet izšel v četrtek, 9. avgusta.

### Spominsko romanje –

Tradicionalno spominsko romanje za žrtve komunizma, nacizma in fašizma k Žalostni Materi božji v Frank, Ohio, bo v nedeljo, 26. avgusta. Prijave sprejemata: Viktor Tominec (216-531-2728) in Frank Šega (440-944-0020).

### Preminal je –

Dne 15. julija je v Torontu umrl v starosti 93 let duhovnik Franc Sodja CM, avtor številnih knjig, ki je bil dobro znan mnogim rojakom v Clevelandu. R.I.P.

### Bliza se farni piknik –

Fara Marija Vnebovzeta bo imela svoj letni piknik v nedeljo, 19. avgusta, na Slovenski pristani. Pričetek bo s sv. mašo ob 12.30, sledilo bo kosilo (kurja ali goveja pečenka s prikuhi), pozneje bodo še druge dobrine za vsak okus. Igrali bodo Veseli godci. Vsi ste lepo vabljeni!

### Podpora listu –

Dobrotnika T. in B.G. iz Clevelanda sta darovala lepo vsoto \$150 v podporo listu. G. Frank Novak iz Concord Twp. je daroval \$25. G. Matevž in ga. Ivanka Tominc iz Clevelanda sta darovala \$10, v spomin sina Franka ml. Ga. Ernestine Jevce, Eastlake, O., je darovala \$10, v spomin moža Leo-ta. Ga. Terri Grdina Koch in g. George Koch iz Durhama, N.C., sta darovala \$65. G. Dan in ga. Majda (Kogovšek) Valerian z Willoughby Hillsa sta darovala \$25. Ga. Marie Brodnick, Euclid, O., je darovala \$50, v spomin na sina Franka. Iskrena hvala vsem za tako velikodušno podporo!

## Novi grobovi

### Marija Rudl

Dne 21. julija je v University bolnišnici umrla 70 let stara Marija "Mara" Rudl z Richmond Hts., rojena Skebe v Hinjah, Slovenija 27. maja 1937, žena Karla, mati Anite (Jerry) Virgo in Greg-a, 2-krat stara mati, sestra Mihe in Cirila, v Sloveniji pa Janeza, Pepce, Franca in Francke Dukarič, članica Štajerskega kluba in AMLA. Pogreb je bil 24. julija v oskrbi Cosicevega zavoda s sv. mašo v cerkvi sv. Felicite in pokopom na Vernih duš pokopališču. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin St. Felicitas Building Fund.

### Sophia A. Nypaver

Dne 20. julija je umrla 82 let stara Sophia A. Nypaver, rojena Colaric, vdova po Andrewju, mati Jeffa in Glen-a, 3-krat stara mati, 2-krat prastara mati, članica SNPJ krožka št. 2. Pogreb je bil 25. julija v oskrbi Didonato zavoda s pokopom na pokopališču Knollwood, kjer so bili opravljeni pogrebni obredi.



**MOČNEJŠI POUDAREK NA IZOBRAŽEVANJE** – V drugi polovici junija je slovenski parlament odobril nov zakon o štipendiranju. Vlada bo namenila 21 milijonov evrov več za štipendiranje v šolskem letu 2008/2009. To je kakih 25 milijonov dolarjev in bo pomenilo za deset tisoč novih štipendij. Poudarek v zakonu je še, da bodo do štipendij mogli priti študentje iz bolj revnih družin. Zakon deloma predstavlja tudi reakcijo na razvoj šolanja v Sloveniji. Ob sicer v letih med 1990 in 2005 bolj malo spremenjeno število prebivalcev, se je v tistem obdobju povečalo število dijakov in študentov kar za dobrih 70 odstotkov, od 128.141 na 216.672.





**EDI GOBEC**

(DRUŽINA, Ljubljana, 8. julija 2007)

**Kakor se bolnik zaveda dragocenosti zdravja, tako tudi mi, ki živimo zunaj Slovenije, mnogokrat posebno globoko občutimo resničnost besed: "Domovina, ti si kakor zdravje!"**

Nič čudnega torej, da si skušamo rojaki povsod po svetu ustvarjati svoje koščke domovine v slovenskih župnijah, šolah, društvih s prijateljskimi srečanji, s slovenskim tiskom, petjem, glasbo, športom, plesi in igrami, in kdo bi bil tako malenkosten, da bi nam očital zvestobo slovenski potici, kranjskim klobasam (ki so poletele celo v vesolje) in "strudlom" (ki so prodrli v ameriški film). Tako tudi mnogi rojaki Slovensko pristavo (SP) v Harpersfieldu v Genevi v srcu občutijo kot (in to zaupajo še drugim): "To je naš košček Slovenije!"

Tudi tu se je uresničil pregovor, da iz malega raste veliko. Ko so se slovenski begunci predvsem v letih 1948–1951 naselili v Clevelandu, so se navadno vpisali v slovenske župnije, si naročili slovenske liste, pristopili h katoliško usmerjenim društvom in ustanovili dve slovenski sobotni šoli, ki delujeta še danes.

Kaj pa Pristava? Leta 1970 sem prosil enega od začetnikov, inž. Marka Sfiligoja, da bi za arhive SRCA-a (tj. Slovenski ra-

ziskovalci center v Ameriki oz. *Slovenian Research Center of America*, op. ur. AD) napisal njeno začetno zgodovino.

Ljubeznivo se je odzval in v svojem spisu poudaril, kako so begunci živo začutili, zase in še posebej za svoje otroke, potrebo po zbirališču v božji naravi, kamor bi se zlasti konec tedna skupaj umaknili iz takrat v glavnem strnjenih in tesnih slovenskih mestnih naselij.

Med prvimi znanimi pobudniki za nakup takega zemljišča je bil mons. Matija Škrbec, a ideja vse do leta 1958, ko so si begunci že nekoliko gospodarsko opomogli, ni mogla prodreti. Ko pa je takrat prišel duhovnik Jošt Martelanc (pozneje blejski župnik) iz Argentine k sv. Vidu v Cleveland za kaplana, je pripovedoval, kako so se rojaki v Argentini že ustvarili skromne prostore v naravi. Navdušil je več oseb, med njimi morda najbolj Hinka Lobeta.

Na Zahvalni dan leta 1959 je na njuno pobudo predsednik odbora staršev otrok slovenske sobotne šole Jernej Zupan

sklical sestanek, pridružili pa so se še kaplan Jože Varga, Franc Zorman, Marko Sfiligoj in Vinko Vrhovnik (edini začetnik, ki zdaj, ko to pišem, še živi).

Po vztrajnem iskanju sta Martelanc in Lobe leta 1961 odkrila v Harpersfieldu pri Genevi v Ohio, nekaj več kot 50 kilometrov vzhodno od Clevelanda, veliko in zelo primerno Strojino kmetijo.

Jedro zavednih rojakov jo je z delnicami članov (po sto dolarjev od družine, društva ali posameznika) in s posojilom 8.000 dolarjev kupilo za 21.000 dolarjev.

Nova pristavska skupnost je kmalu izplačala dolg in se vrgla na delo. Med bujnim drevjem je uredila prostore za piknike, zraven privlačna otroška igrišča, postavila kuhinjo, točilnico in dve manjši dvorani, eno v glavnem za obednico ali kak manjši nastop v primeru slabega vremena, drugo, ki so jo pozneje imenovali Lobetova dvorana, pa za pogostitve manjšin skupin, sestanke in priložnostne razstave.

Veliko pionirskega dela je opravil že prvi predsednik Slovenske pristave, garač in navdušen pevec Jernej Slak, ki so mu sledili predsedniki Milan Dolinar, sloviti telovadec Janez Varšek, dr. Mate Roesman, Pavle Lavriša, Filip Oreh, Jože Leben, Metod Ilc in sedanji predsednik Milan Ribič.

Skupaj z njimi pa so garali požrtvovalni odborniki in odbornice in druge prostovoljke in prostovoljci. V letu 1966 so začeli izdajati še dvojezični "Pristavski listič", ki pod uredništvom Metke Zalar izhaja še danes.

Iz leta v leto so ob zastonskem prostovoljnem delu rasle nove pridobitve. Tako so prostovoljci spomladi 1972 posadili 7.000 sadik borovcev in smrek. Ob vhodu na Slovensko pristavo, kjer nas pozdravi alpska oskrbnikova hiša, se zdaj začne veličastni drevored, kjer je na desni strani ljubka spominska kapelica v slogu slovenskih znamenj, na levi pa velika zelena jasa z mogočnim spominskim križem, veliko spominsko ploščo z vklesanimi imeni največjih slovenskih grobišč (s pomočniki ga je zgradil Polde Omahen).

Na koncu jase pa je med drevjem in cvetjem še kapelica Marije Pomagaj, delo pokojnega mojstra Antona Lavriše (po načrtih arhitekta Vilka Čekute) – "vse v spomin tisočerm žrtvam komunističnega nasilja", ki se jih toliko desetletij v Sloveniji pod komunističnimi diktatorji ni smelo niti omenjati. Nič čudnega, da se je hribčka, kjer se leto za letom vsak junij vrstijo spominske pobožnosti, prijelo ime "Orlov vrh" po vzoru tistega na ljubljanskem gradu.

Pod vzpetino blizu kapelice danes stoji tudi pristni slovenski kozolec, ob prostorih za piknike pa je Andrej Kozjek s pomočniki leta 1980 zgradil paviljon za nedeljske maše, ki ga po kosilu

uporabijo še za glasbene in druge nastope in ples. Na steno v ozadju paviljona je Janez Povirk lepo naslikal naš nepozabni alpski biser Bled.

Pridni prostovoljci so za parkirišči uredili še velika športna igrišča za nogomet, odbojko in tenis. Če mimo glavnih stavb in pikniških prostorov nadaljujemo pot, po nekaj sto metrih zagledamo v prijetni dolinici v bližini reke Grand River še velik olimpijski bazen, ob njem pa nekoliko manjšega, varno plitvega za majhne otroke.

Lačni kopalci se proti večeru vračajo na pikniške prostore, kjer jim pridne prostovoljke za majhen denar prijazno postrežejo s kranjskimi klobasami in drugimi dobrotami, točaji pa s starosti primernimi pijačami.

Ta ali oni mimo paviljona krene po Škrbčevem mostu preko globoke soteske (tam smo nekaj let imeli celo smučarsko skakalnico) v prijeten gozdiček, kjer so si nekatere družine zgradile počitniške hišice.

Koliko pobožnosti, proslav, koncertov, mladinskih taborjenj, telovadnih in drugih nastopov, razstav, dobrodelnih kosil in prijateljskih srečanj se je zvrstilo na tej naši Slovenski pristavi!

#### Najnovejša pridobitev

Ali je na tem koščku "Slovenije zunaj Slovenije" še sploh kaj manjkalo? Ob visokem številu obiskovalcev je postajalo vedno bolj jasno, da je stara dvorana zlasti v primeru slabega vremena vse premajhna za obednico in druge potrebe.

Korajža velja! Leta 2005 so jo prostovoljci porušili in v pozni jeseni pod vodstvom takih gradbenih mojstrov, kot je neutrudni Tom Žnidaršič, začeli graditi novo, veliko, moderno, elegantno krožno dvorano s stožčastim stropom in z najbolj sodobnimi prezračevalnimi na-

(DALJE na str. 13)

**Songs & Melodies**  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MERIC  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HILLS  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somers Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: WWW.WCSB.ORG



SATURDAYS 9-10PM

CONTRIBUTOR TO: RADIO OGNJISCE-LJUBLJANA

CLEVELAND PUBLIC RADIO  
WCPN 90.3 FM

**Tony Ovsenik:**

31731 Miller Ave.  
Willoughby Hills, Ohio 44092  
Phone: 1-440-944-2538

e-mail: tony.ovsenik@sbcglobal.net







V slavnostni povorki so potomci slovenskih povojnih naseljencev s ponosom nosili ameriško in slovensko zastavo.

## OB ODPRTJU NOVE DVORANE NA SLOVENSKI PRISTAVI

Številni obiskovalci so ob odprtju Pristave in nove dvorane na njej, imenovane po Franku J. Lauschetu, pozorno prisluhnili kulturnemu programu



## NAŠ KOŠČEK SLOVENIJE V ZDRUŽENIH DRŽAVAH

(NADALJEVANJE S STR. 12)

pravami. Odbor je računal, da bo ob zastonjskem delu prostovoljcev rabil nekaj nad pol milijona dolarjev. Ni se zmotil, in to ne ravno majhno vsoto je do odprtja dvorane tudi zbral. Največ, 100.000 dolarjev, je prispeval Lauschetov sklad pod vodstvom Jima in Madeline Debevec, in dvorana se bo po Lovšetu – najbolj uspešnem slovenskem ameriškem državljanu, slovitem sodniku, županu, guvernerju in senatorju (pred leti smo mu iz SRCA posvetili knjigo "Ohio's Lincoln, Frank J. Lausche) – v angleščini imenovala The Lausche Lodge.

Na dan odprtja, na binkošti, 27. maja, je po maši in slavnostni povorki navdušene mladine v navzočnosti blizu sedemsto udeležencev novo dvorano blagoslovil župnik Janez Kumše. Po okusnem kosilu je sledil kratak kulturni program, ki

ga je spretno povezoval predsednikov sin Andrej. Predsednik SP Milan Ribič, ki skupaj z odborom vodi 870 vpisanih članov (kjer pa niso všeti vsi člani družin), se je v lepem govoru še prav posebej zahvalil vsem dobrotnikom in prostovoljnim delavcem.

Le-ti so po zmernih cenitvah z zastonjskim delom prihranili visok znesek: okrog 800.000 dolarjev, saj je novo poslopje ocenjeno na milijon 300.000 dolarjev, a so ga zgradili za pol milijona.

Ker je bilo teh prostovoljnih graditeljev precej nad sto in ni bilo mogoče vseh imenovati, jih je predsednik povabil, naj dvignejo roke, množica pa jim je navdušeno ploskala.

V gneči sem stal blizu Franka Kogovška, upokojenega mojstra velike slovenske Koširjeve tovarne Pako, ki že desetletja uzi-

va sloves kot "strokovnjak, ki zna vse narediti", kar vsa leta potrjuje tudi z zastonjskim delom na SP. Ob njem pa je stal prav tako vedno skromni garač, upokojeni tovarniški delavec, prijatelj Stane Rus, ki je žrtvoval za SP na tisoče ur dela, poleg tega pa še prispeval nad 12.000 dolarjev v gradbeni sklad. Kaki krasni rodoljubi! Kak čudovit dan! Koliko navdušene mladine! Koliko ponosno dvignjenih rok! Koliko zadovoljnih, nasmejanih obrazov! Koliko veselja, ker slovenstvo še živi in bo z božjo pomočjo in z vero vase še dolgo živelo!

*Ur. AD: Ta članek je bil objavljen tudi v zadnji številki revije "Moja Slovenija", ki izhaja v Sloveniji kot "osrednja revija za Slovence zunaj meja domovine". Citat je: Moja Slovenija, julij 2007, št. 7, str. 19-20.*

## Slovenski mladinski piknik

CLEVELAND, O. – V soboto, 11. avgusta, prireja "Slovenska mladinska organizacija" s pomočjo Slovenske pristave prvi piknik na Pristavi v Harpersfieldu. Namen nove organizacije in tega piknika je združiti slovensko mladino v državah Ohio, Illinois in Pennsylvania ter ustanoviti še boljšo slovensko skupnost in graditi prijateljstva.

Srečanje se začne ob pel dveh (1.30) pop. z molitvami pri kapelici na Orlovem vrhu. Po tem bodo otroške igre in razne športne dejavnosti: košarka, nogomet, odbojka itd. Večerjo bodo servirali od štirih popoldne (4.00) do pol osmih zvečer (6.30). Za večerjo bo na voljo pečena piška ali svinjska rebrca. Po večerji, ob sedmih (7.00) zvečer, se začne kulturni program. Nastopali bodo mladi slovenski pevci, plesalci in muzikanti. Mladi umetniki bodo razstavljali svoja dela v novi Lauschetovi dvorani.

V "Old World Café" bodo na voljo tudi razne slaščice, kava in sladoled. Za glasbo bo skrbel Johnny Sršen. Za ples in zabavo bodo igrali Veseli Godci.

Vsi ste zelo lepo vabljeni na njihov prvi letni piknik. Za rezervacijo večerje pokličite Kati Dempsey na 440-864-9237 ali pošljite elektronsko pošto Lauren Calevichevi na naslov: [Lcalevich@gmail.com](mailto:Lcalevich@gmail.com). Za vsa druga vprašanja, ali če hočete pomagati, pokličite Francija Severja na 216-280-0617.

## RAZMIŠLJANJE ...

### DRAGOCENOST

Ko se je pred mnogimi leti rodil, ni vedel zanj, ni je zaznal, premajhen je bil, da bi lahko razumel, da mu ne stoji ob strani. Tudi pozneje je ni pogrešal. Življenje je bilo polno majhnih otroških sanj, sam je odkrival svet in nihče mu ni pripovedoval o njej. Včasih je slišal tuje ljudi, ki so govorili čez njo. Ni razumel, ker je bil premajhen, ni mogel soditi, ker je ni poznal. Bila je daleč, ujeta v svet abstraktnih pojmov, neotipljiva, prav nič resnična in brez pravega obraza. Nekako tuja, zoprna, neznana, čeprav jo je včasih gledal v naročju drugih, ampak v drugačni podobi, s tujim obrazom, z občutki, ki so v njem zbujali nelagodje.

Rasel je in se vsak dan bolj zavedal, da je drugačen. Začutil jo je, nekje daleč. Najprej je bil to samo bežen trenutek, nato si jo je zaželel, zaželel si je njenega objema, začel jo je spoznavati. Najprej samo bežno in površno, kot otrok, ki se igra na trati, a je še preveč raztresen, da bi videl cvetje in zaznaval lepoto.

Potem se je nanjo navezal, začutil je, da mu pomeni veliko. Hotel je, da bi mu bila blizu in počutil se je nesrečnega,

ker je ni bilo ob njem, ko mu je bilo najbolj težko.

Ko je bil daleč, jo je nosil v sebi. Včasih se je povzpел na Goro in sanjal tisto nebo, ki je bilo pogreznjeno v modrino in hribe, ki so valovali na njem ter risali zelena obzorja. V njih naročju je izvirala tišina in pustila, da jo je veter nosil do njegovih dlani, kjer mu je skozi prste polzela v naročje in rojevala sanje, nedeživete, polne hrepenenja. Spoznal je, da ne more brez nje. Hrepenenje je zalilo noči, dneve in mesece, postala je sonce na njegovem obzorju in vsako noč je prižigala sanje. Dokler se nekega dne ni izpolnilo.

Izročili so mu jo kot vsakdanjo stvar, kot brezpomemben kos papirja in začudil se je, ko so ga vprašali, če jo bo ljubil, saj je bila zanj tako neprimerno dragocena.

Prvi trenutek bi najraje zavpil, da jo ima, da ni več drugačen, da je njegova. Ampak bila je tako lepa, ko jo je gledal, da ni maral poslušati tistih, ki je niso poznali. Držal jo je v svojih dlaneh, kajti bila je prenežna, da

**BRALCI!**

Priporočajte naš list!



JOŽE RANT

## Predobjava iz knjige "Slovenski eksodus 1945"

MEDDOBJE

(Buenos Aires, Arg. Letnik XL, šte. 3-4)

### III. NADALJEVANJE – KONEC

Odločitev za sprejem orožja od okupatorja v začetku ni bila po volji Slovenske zaveze (SZ) ne Slovenske legije (SL) ne vodstva Slovenske ljudske stranke (SLS) v domovini in v eksilu. Toda večina prizadetih je v tem videla edini izhod za to, da se obvaruje gotove usmrtnitve.

Edina skupna točka z Nemci je bil torej boj proti boljševizmu in sovjetizaciji Slovenije. Slovensko domobranstvo (SD) je bilo v tem pogledu samo nadaljevanje Vaških straž (VS), čeprav je s časom postalo bolj povezano, manj samoobrambno in bolj udarno.

Vodstvo protirevolucionarjev je priznavalo Slovensko domobranstvo kot slovenski del Jugoslovanske vojske v domovini (JVvD), demokratični parlament pa je maja 1945 preimenoval Slovensko domobranstvo v Slovensko narodno vojsko (SNV).

"Slovenskemu protikomunističnemu vodstvu je

ob ustanavljanju domobranstva postalo jasno isto temeljno dejstvo, ki ga skoraj do italijanske kapitulacije ni spregledalo, da je namreč treba partizane vojaško premagati, če hočejo komunistični partiji izvit iz rok temeljno sredstvo, ki ji odpira pot do monopolne oblasti." (France Bučar)

Nemci so se morali v Sloveniji zadovoljiti z vedno večjo kontrolo nad domobranstvom, nikoli pa niso uspeli kaj več: "Tako so Slovenci ostali med redkimi evropskimi narodi, ki niso imeli 'svoje' SS enote – kot dela skupne evropske vojske proti boljševizmu." (B. Mlakar)

#### 10. Nemci preprečijo pripravljano oboroženo vstajo demokratov

Nemci so proti koncu leta 1944 in januarja 1945 zaprli veliko število protirevolucionarnih častnikov, s čimer so preprečili priprave za oboroženo vstajo vseh demokratičnih sil v okviru JVvD. S tem je protirevolucionarnemu taboru, sestavljenem iz raznih organizacij in struj, še bolj manjkalo enotnega poveljstva, ki so ga vojne razmere zahtevale in katerega bi se vse vojaške enote pokoravale.

#### 11. Razne vojske se umikajo čez Slovenijo pred Rdečo armado

Verjetno gre v stotisoče število tistih, ki so se preko Slovenije umikali pred sovjetskimi vojaškimi enotami. Že proti koncu leta 1944 so prišli vojaški oddelki Srbov (Ljotičev Srbski dobrovoljni korpus, Nedićeva Srbska narodna straža in nekaj JVvD-četnikov).

Za njimi so prišle hrvaške enote (domobranci, ustaši). Nato se jim je pridružil del Ruske osvobodilne armade gen. Vlasova, Kozaški konjeniški korpus, Čerkezi idr.

Vsi ti so ostali mesece na Primorskem. Nekateri so se tam predali zahodnim zaveznikom, drugi

pa so nadaljevali z umikom proti Avstriji.

Potem so od začetka leta 1945 začele prihajati desetine tisočev nemških vojakov, ki so prav tako hotele doseči vsaj avstrijsko mejo.

Vemo, da se mnogim od vseh omenjenih beg ni posrečil, ker jih je zajela Titova Jugoslovanska vojska (od 1. marca 1945 imenovana Jugoslovanska armada, JA) in jih v velikem številu pobila. V novembru leta 2006 že skoraj 500 grobišč v Sloveniji priča o teh povojnih množičnih pobojih.

V tej strahotni zmedi so se znašli slovenski protirevolucionarji, tako politiki kot tudi nova Slovenska narodna vojska (SNV), nekdanji domobranci, legionarji in slovenski četniki.

Postal je nemogoč kakršenkoli vojaški podvig, npr. oborožen upor. Ostala je le še možnost pomembnih političnih odločitev, kot, npr., 3. maja 1945 zaradi okupatorja tajno zasedanje že pred vojno na zadnjih volitvah izvoljenih slovenskih poslancev (parlament) in imenovanje demokratične vlade, a vse to ni moglo več vplivati na spremembo razmer.

Na vzhodu so vdrle v Prekmurje in na slovensko Štajersko, vključno v Maribor, ruske in bolgarske čete. Na zahodu je zaprla umik v Italijo 4. jugoslovanska armada.

### V BLAG SPOMIN OB 27. OBLETNICI SMRTI NAŠEGA OČETA



**Adolph Lunder**  
ki je zatisnil svoje blage  
oči 29. julija 1980.

*Že 27 let Te zemlja krije,  
v temnem grobu mirno spiš;  
srce Tvoje več ne bije,  
bolečin nič več ne trpiš.*

*Nam pa žalost srce trga,  
solze lijejo iz oči;  
dom je prazen in otožen,  
ker Te več med nami ni.*

Žalujoči ostali:

Marija in Ana – hčeri  
Cleveland, Ohio, 26. julija 2007.

### 12. Vetrinjska tragedija

Preostala je torej samo še najslabša možnost: umik proti severu, čez Ljubelj, v nanovo ustvarjeno Avstrijo – česar so se zadnje tedne zlasti politični voditelji najbolj bali, in kar je dr. Šmajd imenoval "najslabšo" rešitev: dati videz, kot da se umikajo skupaj z nemško vojsko in kot da bi bili njen del.

Vendar so si morali domobranci sami s silo odpreti pot čez most v Borovljah, ki je bil v partizanskih rokah, nato pa so bili ob prehodu čez Dravo prisiljeni predati orožje britanski vojski. Ta je civilne begunce in SNV naselila v dveh taboriščih na Vetrinjskem polju.

Kljub obljubam, da bodo prepeljali SNV v Palmanovo v Italijo, so Britanci z lažmi in zvijačama prevarali politično in vojaško vodstvo, katerim so zastavili svojo vojaško čast, da vozijo slovenske vojake v Italijo, v resnici pa so jih izročali titovcem. Predvsem vojaško vodstvo ni verjelo prvim domobrancem in četnikom, ki so pobegnili, dokler se ni 30. maja vrnil dr. Janez Janež, ki je bil izročen dan pred tem.

Potem ko je polk. Ames sporočil dr. Valentinu Meršolu, da mora 1. junija odpraviti iz taborišča 2.700 slovenskih civilnih beguncev ter jih izročiti titovcem, je dr. Meršol kot predsednik taboriščnega odbora proti tej odločbi odločno protestiral. Pri tem ga je podprl kanadski major Barre. Po njunem nastopu pri majorju Johnsonu jima je ta sporočil sklep, da ne bodo nikogar več izročali.

O angleškem izdajstvu v Vetrinju je v sedanjosti znanih precej tujih očitkov in novo odkritih dokumentov. Severnoameriško (Eisenhower) in britansko poveljstvo (Alexander) sta ukazali prevoz vseh beguncev Italijo. Poveljnik 5. korpusa, gen. Keightley, pa je sabotiral Alexandrova navodila.

Glavni krivec za predajo SNV Titu je bil načelnik štaba korpusa, Toby Low, kasnejši lord Aldington. Po povelju 8. armadi, ki ga je 5. korpus prejel 15. maja, ne bi smeli sklepati nobenega dogovora z jugoslovan-

skimi poveljniki glede umika s Koroške.

Low se je 15. maja sestal s Titovim predstavnikom, polkovnikom Hočvarjem, 19. maja pa kljub prepovedi s polkovnikom Ivanovićem. Na tem sestanku so se domeni, da se partizani umaknejo s Koroške, zelo verjetno pa so se spoznavali tudi o izročitvi vseh Jugoslovancev.

Zdi se, da ni mogoče popolnoma oprostiti kakršnekoli krivde britanskega osebja v glavnem štabu za Sredozemlje, morda vključno feldmaršala Alexandra, kar dokazuje odgovor načelnika štaba, gen. Williama Morgana, z dne 31. julija 1945, ki trdi, da so se vrtnjeni Jugoslovani bojevali skupaj z Nemci, da so zato z njimi ravnali kot s sovražnimi osebami in da so jih kot take po navodilu glavnega štaba predali jugoslovanskim vojaškim enotam.

Treba je tudi zatrditi, da so Severnoameričani (State Department) že 8. avgusta 1945 vložili formalen protest pri poveljniku zavezniških sil za Sredozemlje, maršalu Alexandru, kjer se izjavlja, da se odklanja britansko ravnanje, ki da je v nasprotju z zavezniško politiko.

### 13. Povojni množični poboji

Še vedno ni natančno znano, koliko domobrancev je bilo pobitih. Izginili so jugoslovanski seznami, ki so obstajali še do srede osemdesetih let 20. stol. Že leta 1964 so emigranti v Buenos Airesu sestavili spisek, ki navaja številko 11.750. Boris Mlakar je potem opozoril, da v tem seznamu niso navedeni tisti, ki so ostali doma in so jih zaprli pozneje.

Inštitut za novejšo zgodovino v Ljubljani je do konca leta 2005 ugotovil skoraj 13.000 Slovencev, ki so bili pobiti v Slove-

(DALJE na str. 15)

### V BLAG SPOMIN

Ob 22. obletnici smrti  
našega moža, očeta  
in starega očeta



**LOUIS MOLE**  
ki je zatisnil svoje blage  
oči dne 26. julija 1985.

*22 let Te zemlja krije,  
v temnem grobu mirno spiš;  
srce Tvoje več ne bije,  
bolečin nič več ne trpiš.*

*Nam pa žalost srce trga,  
solze lijejo iz oči;  
dom je prazen in otožen,  
ker Te več med nami ni.*

Žalujoči ostali:

Frances – žena  
Louis A. – sin  
Arlene F. – hčer  
Kathy – snaha  
Shawn in Beth Marie –  
vnuk in vnukinja  
sestri v Sloveniji.

Euclid, Ohio, 26. julija 2007.

### AVE MARIA

Verski mesečnik izdajajo v Lemontu. Naslov je: Ave Maria Printery, 14246 Main St., P.O. Box 608, Lemont, IL 60439-0608.

Letna naročnina je za ZDA \$20, izven ZDA pa \$25.



## 7. srečanje Slovencev, ki ne živijo v domovini, v Državnem zboru

## Ponosni na domovino Slovenijo, a tudi kritično o njej!

TRST – Poslanske klope Državnega zbora so v četrtek, 5. julija zasedli Slovenci iz zamejstva in izseljenstva, ki so se letos sedmič zbrali na vse-slovenskem srečanju Slovencev, ki živijo izven meja Slovenije. Tradicionalno srečanje pripravlja Komisija DZ za Slovence v zamejstvu in po svetu.

Njen predsednik Janez Kramberger (SLS) je na začetku srečanja poudaril, da lahko rojaki v tujini pripomorejo k vzpostavljanju mostov med državami, predsednik DZ France Cukjati pa je Slovence v zamejstvu in po svetu označil za "cvet slovenstva".

Kot je dejal dr. Cukjati, lahko njihove korenine ostanejo žive skozi generacije ob dveh pogojih: "da imajo radi domovino, iz katere izhajajo" in "da jih ima tudi domovna rada". Ta mora to pokazati tudi z dejanji.

"Domovina ima namreč rada svoje državljane, prebivalce in rojake po svetu, če po svojih postopkih, po svoji ustavi, zakonih, po celotnem pravnem sistemu pokaže to skrb," je dejal.

Predsednik komisije DZ za Slovence v zamejstvu in po svetu Janez Kramberger je v svojem nagovoru tudi poudaril, da lahko rojaki čez mejo posredujejo vedenje o kulturah, v katerih živijo, in hkrati promovirajo slovensko kulturo ter tako vzpostavljajo mostove med različnimi narodi. Namen srečanja je po njegovih besedah prispevati k čim boljšemu izkoristku možnosti za okrepitev sodelovanja med Slovenijo in tistimi, ki živijo v drugih državah.

Vodja urada vlade za Slovence v zamejstvu in po svetu, državni sekretar Zorko Pelikan, je tudi spregovoril v veliki dvorani Državnega zbora in izpostavil pomen vračanja Slovencev iz tujine.

Odhajanje v tujino, ki ni več tako neizbežno, kot je bilo še pred dvestoletjem, se danes vse bolj spreminja v vračanje, vendar pa to vprašanje še ni učinkovito rešeno, je priznal in napovedal, da si bo slovenska vlada v prihodnjih mesecih prizadevala za zmanjševanje birokratskih ovir, s katerimi se soočajo tisti, ki se želijo vrniti

v Slovenijo.

"Za naše skupno dobro in razvoj našega naroda kot celote moramo zagotoviti takšne razmere, da se bodo naši izseljenci, kadar jih bo to zamikalo, lahko hitro in uspešno vključili v naše domače okolje," je opozoril Pelikan.

"Vsak peti Slovenec živi izven meja Slovenije in ta potencial je potrebno povezati na sistematičen in učinkovit način," je še dejal.

Z ustanovitvijo dveh svetov, sveta za Slovence v zamejstvu in sveta za Slovence po svetu, želi vlada po njegovih besedah doseči "nov in bolj učinkovit dialog z zamejci, izseljenci in zdomci."

Za preživetje slovenske besede in pesmi so po besedah Krambergerja zasluzne tudi slovenske katoliške misije v tujini, zato je bil uvodni govornik tudi izseljenski duhovnik v Nemčiji msgr. Janez Pucelj, ki je sicer tudi vodja vseh slovenskih izseljenskih duhovnikov.

### Predobjava...

(nadaljevanje s str. 14)

niji po vojni. Predsednik komisije Državnega zbora za raziskavo poveljnih pobojev, Jože Pučnik, je sodil, da je bilo po 9. maju 1945 v Sloveniji umorjenih od 14 do 18 tisoč Slovencev. V Sloveniji je do zdaj že 410 poznanih poveljnih morišč (okrog 13.000 Slovencev, na deset tisoče Hrvatov, Srbov, Nemcev, Rusov idr.).

\* \* \*

Po vsem povedanem smemo torej zaključiti:

1. – slovenski begunci leta 1945 so se morali umakniti iz domovine v tujino, če so hoteli ostati živi;

2. – če bi bili Britanci vrnili vse civiliste, bi jih Titovci prav tako pomorili kot so civiliste, ki so bili vrnjeni z domobranci.

(KONEC)

Msgr. Pucelj je v svojem umirjenem, a vsebinsko bogatem razmišljanju opozoril, da je slovenska država za Slovence po svetu sicer "sveta domovina", ki pa vedno ne sliši vseh njihovih težav.

Krovni zakon o odnosih Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja ostaja "nebogljjen v skladišču dobrih namenov," je bil kritičen Pucelj, ki pa je priznal, da se hkrati odpirajo novi prostori dialoga. Zavzel se je za celovitost in enotnost "vseh treh Slovenij" in se vprašal, ali "smo sposobni postati subjekt, ki govori z enotnim glasom".

Srečanja se je v Ljubljani udeležilo okoli 150 Slovencev iz zamejstva in sveta, predstavnikov slo-

(DALJE na str. 16)

### DRAGOCENOST

(nadaljevanje s str. 13)

bi jo razkazoval, bila je preveč dragocena, da bi jo izgubil, bila je prelepa, da bi razgaljeno postavljaj na ogled.

Sedaj je bil končno srečen. Zdelo se mu je, da je konec naporne poti. Bila je končno njegova in razumel je, koliko krat jo je pogrešal, koliko krat jo je iskal, koliko krat je bil preveč sam in preveč otožen, da bi se lahko veselil, kot so se veselili drugi.

Pravzaprav je bila del njega, podobna sta si bi-

la. Njene misli so bile njegove misli, njene sanje so bile njegove sanje in njene besede so bile besede, ki jih je že dolgo ponavljal.

Sedaj ga ni bilo več strah, začutil je njen topli objem in počutil se je varnega. Zdaj jo ima in nihče mu je ne more več vzeti. Nikoli, za nobeno ceno, za noben denar, za nobene besede. Nihče.

Nekateri so se mu smejali, češ da je majhna, ampak on jo je imel rad prav zaradi tega. Bila je tako majčkена in tako neizmerno lepa, tako neizmerno bogata. Pravzaprav je bila tako polna lepote, da bi je ne mogel razprostrti po vseh širinah sveta. Toliko je je bilo in tako je bila prelestna. Ni poslušal tistih, ki so jo zaničevali. Saj so tudi biseri majhni in vendar lepi.

Res je bila polna sonca kot pesem, kot reka, kot skrivnostni gradovi, kot tiha želja, ki se ureniči samo najsrečnejšim. Pa je nisi mogel primerjati z velikimi stvarmi. Ni bila kot denar, ki bi ga rad imel vsak dan več, kot velik avto, ki ga moraš razkazovati drugim, kot bogastvo, ki ga ni nikoli dovolj. Bila je kot tiste majhne stvari iz otroštva, kot materine besede, ki te zazibljejo v spanje, kot topla izba z ognjiščem in s klopjo, kot tisti redki trenutki sreče, ko si zazeliš samo miru in tišine.

In ker je bila majhna, je bila polna bogastva, vsak dan nasmejana in polna otroških sanj. Se-

daj, ko jo je imel, jo je čutil vedno ob sebi. Ko mu je bilo najtežje, je srečal na ulici njen nasmehek in ko je bil v najhujši stiski, mu je iz sosednje hiše ponudila roko. Ko je bil najbolj sam, je spregovorila in utrujen je nabral novih moči v njeni lepoti.

Včasih se mu je življenje spet zazdelo težko, ampak ona je prišla iz za vogala in se mu nasmehnila. Tudi ko je bil daleč, ga je spremljala in vedel je, da vse poti vodijo nazaj. V besedah jo je razdajal ljudem, nosil jo je v objemu, ovito v ljubezen, da je tujec začutil njeno toplino vsakič, ko mu je stisnil roko.

Ljudje so videli, da je srečen. Ni bil več tih in zamišljen, ni bil več odsoten in zatopljen v sanje. V vsaki njegovi besedi je bil del nje; ko je ljubil, je ljubil v njenem imenu. Ker ga je napolnila s tolikšno lepoto, da jo je lahko razdajal drugim. V njenem imenu je risal upanje na sivo kamenje in slikal nasmehe na zaskrbljene obraze.

Sedaj je bil bogat, neizmerno bogat in vedel je, da ne bo nikoli več občutil tiste oglušujoče praznine. Ni ga bilo več strah. Ničesar. Niti tistega usodnega dne, ko mu bodo zadnjič govorili o njej in bo mirno zaspal v njenem objemu. Sedaj ko jo je gledal, ko jo je dojemal, ko jo je končno ime.....svojo drobno, dragoceno, majhno, veliko domovino.

Suzi Pertot

Novi glas, 5. VII. 2007



**KSKJ Life!** has a Final Expense Plan that we could afford!

The SimPlus plan provides for up to \$25,000 of level final expense insurance and level premiums.

There are no medical exams to qualify. Simply answer a few questions with one of our representatives.

Call 1-800-843-5755 today and receive your FREE Personal Health Record.



"I used to get a 1099 for my Bank CD, until I found

**KSKJ Life!**

Their Fixed Annuities helped my money grow tax-deferred and even gave me options so I would never outlive my money. With rates as high as 5.40%\*, KSKJ Life was the right choice.

Call 1-800-THE-KSKJ for an agent near you!

\*Rate guaranteed for 12 months on a 7-year plan. Rates may change without notice.





## Misijonska srečanja in pomenki

### 1608. Zelo mi je žal, bralci Ameriške domovine,

da vam ne morem postreči s številkami o našem misijonskem pikniku; ko jih dobim, bom takoj zapi-sala!

Letošnje leto je zelo pestro, ko se mi vsaki drugi mesec kaj narobe zgodi, da moram iskati zdravniško pomoč ali pa je to preizkušnja, da lahko darujem te-žave v pomoč potrebnim dušam. Tako sem založila pismo sestre uršulinke iz Tajske, ki je sporočila no-vico o sr. Frančiški Novak:

"Draga Maria! Zelo nam je žal, da se tako pozno zahvaljujemo za pismo in dar s. Frančiški. Včeraj smo našli pismo z darom, ki je bilo na omari, a je sestra verjetno pozabila nanj, ko ga je prejela. Zdaj s. Frančiška ne more več hoditi, največ je na postelji ali na vozičku in tudi ne more govoriti. Le včasih se zgodi, da kaj reče – največkrat za pomoč z kretnja-mi. Tako moramo kar uganiti, kaj želi.

Zgodilo se je, da se je vtopila v morje pri poletni hišici. To je opazil angleški turist, ki je sam blizu sedel, da je šla z obrazom v vodo, in hitel je na po-moč. Od te nesreče dalje se ne počuti dobro. Zelo se trudi, da bi si sama pomagala, a ne more več; zdaj ji me sestre pomagamo. Zadnji teden je bila zopet v bolnici, ko ni mogla dihati. Me sestre molimo za njo, saj je vse svoje življenje darovala naši deželi. Bila je prava misijonarka!

Iskrena hvala za vašo prijaznost in naj vas Bog blagoslovi stokrat.

Sr. Wimel Suthapreeda, OSU"

Tudi mi jo vključimo v naših molitvah, saj je sr. Frančiška vse svoje življenje darovala za božje kralje-stvo, kot je Jezus naročil apostolom: "Pojdite po vsem svetu in oznanjajte evangelij!"

Sr. Agata Kociper, ki deluje med Indijanci ob reki Amazonki, se je tudi oglasila:

"Predragi naši misijonarji v zaledju!

Bog plačaj za božično darilo, za katero ste celo leto pridno in požrtvovalno delali. Naj vas Bog nagra-di z obilico zdravja, srečo in z božjim blagoslovom. Moja zahvala bi rada prišla do prav vsakega dobrot-nika, ki z dobro voljo pomaga k tej dobroti.

Vračam se iz glavnega mesta Maxarus v Amazoniji, kjer imamo inšpektorialno hišo in smo imele sestre "assembledo". Zbralo se nas je 75 sester, med nami tudi pet novink. Razpravljale smo o potrebah apostol-skega dela v današnjih časih. Izzivov je veliko tudi med indijanskimi plemeni. Kjer se jaz nahajam ob reki Icana, je šest ur daleč z motornim čolnom. Ima-mo učence, 60 po številu, ki prihajajo s čolnom dva tedna vožnje za študij.

Tukaj nimajo preskrbljeno za življenje, zato jim me sestre pomagamo občasno z nakupom živil, ko dobimo denar od dobrotnikov. Tako bom z vašim prispevkom lahko kaj nabavila za te učence.

Z AMERIŠKO DOMOVINO STE VEDNO NA TEKOČEM

## Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo napro-šeni, da naši pisarni posredujete tako Vaš novi naslov kakor sedanjí oz. stari. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list.

### Nov naslov

Datum začetka: \_\_\_\_\_

Vaše ime: \_\_\_\_\_

Naslov: \_\_\_\_\_

### Star (dosedanji) naslov

\_\_\_\_\_

Naši otroci – Indijanci – so nasmejani, sproščeni, zelo preprosti, znajo veliko potrpeti. Ko nimajo nič za jesti se gredo kopat in nabijati žogo. Ko pa res ne gre več pa potrkajo na vrata sester, se ponudijo za pomoč, da bi kaj dobili za pod zob.

Hvala za molitve in dar in upam, da nas čutite, ko vas Bogu priporočamo v naših molitvah. Ljudje so žejni Boga. Lani sta bila po dolgih letih dve krščan-ski poroki, krst očeta in hčerke. Veseli smo uspeha.

S. Agata Kociper"

V imenu vseh sodelujočih želim vsem dobro in z Bogom!

Marica Lavriša

1004 Dillewood Rd.,  
Cleveland, OH 44119

## Ponosni na domovino Slovenijo, a tudi kritični o njej!

(nadaljevanje s str. 15)

venskih oblasti, državnih ustanov in drugih.

Popoldanski del sreča-nja je bil v znamenju dveh delavnic: za Sloven-ce v zamejstvu z z uvo-dničarjem Borisom Pa-horjem in za Slovence po svetu z uvodničarjem Andrejem Finkom iz Ar-gentine.

Že dejstvo, da sta sku-pini bili dve, kaže na preprosto dejstvo, da ob-stajajo velike razlike med izseljenci in vsemi tistimi, ki sicer ne živimo v Slo-veniji, a smo poseljeni ob njenih državnih mejah. To je sicer lahko dobro, ker zares ne moremo mi razumeti težav izseljen-stva in oni najbrž ne na-šega, je pa to tudi obu-božanje, saj se med se-boj ne spoznamo dovolj.

Kot rečeno, je zamej-cem spregovoril Boris Pa-hor, pisatelj, ki ga pri nas ni potrebno posebej predstavljati, saj ga do-bro poznamo in tudi nje-gov življenjski credo poz-namo, ki je ves pretkan s slovensko besedo in slovenstvom.

Tak je bil tudi njegov nagovor v Ljubljani: kri-tičen in bister, kot vedno jasen, pričevalski, iskren in spoštljiv, a zelo oster do domovine Slovenije, levice v Italiji, do razna-rodovalne politike Italije in do brezbržnosti Slo-venije.

V preprostih besedah bi lahko njegove misli strnili v resnico, ki jo vsi poznamo, saj je del našega vsakdanjega kruha v zamejstvu: Slovenija nas ne pozna in nas tudi no-če poznati, če lahko tako

razumemo dejstvo, da nas slovenski mediji na-črtno zamolčujejo, da se o nas in našem življenju v šolah v domovini Slo-veniji nič ali skoraj nič ne učijo, da se nihče ne zmeni za nas, da smo še daleč od dejstva, da bi bili zares enoten slo-venski narod, če se je po poti v današnji čas že nekje izgubila floskula o enotnem, skupnem pro-storu vseh Slovencev.

Da je to res bilo kri-tično, a še kako resnično, priča dejstvo, da je Pahorja v dvorani držav-nega sveta, kjer je bilo omizje za zamejce, poslu-šal le poslanec Milan Pe-tek s tehničnim osebjem Državnega zbora.

In naj ne misli sedaj kdo, da je pisatelj Pahor pozabil povedati, kako prav dela domovina Slo-venija, ko gmotno podpi-ra Slovence v zamejstvu in po svetu, a ne gre samo za denar, gre za bistveno več in že dejstvo, da, da so poleg državne-ga uradnika Pelikana in omenjenih treh politikov zamejce in zdomce ter izseljence v Državnem zboru poslušali le sami zamejci in samo izseljen-ci in zdomci, pove veli-ko.

"Niste tržno zanimivi," je bil jedek odgovor vi-sokega funkcionarja naši delegaciji, ko se je pote-govala pred časom za večjo vidljivost v domovi-ni Sloveniji.

To bo držalo, a drži tudi preprosto dejstvo, da smo, vsaj mi, prav prvi na udaru na najbolj meh-kem in zato ranljivem trebuhu domovine Slove-nije, kar je njena zahod-na meja.

V kulturnem programu je v DZ RS sodelovala skupina 41 dijakov slo-venske sobotne srednje

## Poezija Vladimirja Kosa

Ljubljana – Vladimir Kos, slovenski duhovnik, jezuit, misijonar, pesnik, profesor in humanitarni delavec na Japonskem, je daleč od domovine, v emigraciji pisal (in še pi-še) prozo in poezijo.

Matična domovina in literarna kritika sta ga odkrili kot pesnika in misleca šele po letu 1990, pred tem pa je tesno sodeloval s Sloven-sko kulturno akcijo v Buenos Airesu, kjer je tudi največ objavljaj.

Nekatere pesniške zbir-ke so ostale v predalu – tudi *Petindvajset krivulj japonske četrti*, ki je iz-šla po več kot tridesetih letih od njenega nastan-ka. V zbirki *Nova slo-venska knjiga* jo je iz-dala Založba Mladinska knjiga.

Zbirka pesmi, razpore-jenih po naši abecedi od A do Ž, prinaša v slo-venski prostor japonsko občutje, naravo, rastlinst-vo, tenkočutje in preciz-nost. To se kaže predv-sem v metaforiki, ki ji avtor dodaja pod črto povsem stvarne opise dej-stev.

DRUŽINA

15. julija 2007

šole iz Argentine.

Z zanimivimi posegi so nastopili tudi naši pred-stavniki, od obeh predse-dnikov krovnih organiza-cij Draga Štoke in Rudi-ja Pavšiča, do deželnega tajnika Slovenske skup-nosti Damijana Terpina, predsednika naše zadru-ge Mohorjeve Damijana Paulina in vrste drugih. Slovenske duhovnike iz našega prostora je pred-stavljajl g. Dušan Jako-min, iz izseljenstva pa jih je prišlo veliko, med njimi tudi dr. Zvone Štrubelj.

JUP

Demokracija, 5. VII. 2007

Ur. AD: Nisem še vi-del nobenega poročila o udeležbi predstavnikov na omenjenem srečanju iz ZDA ali Kanade.



**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO – AID FOR  
THE AGED PRESCRIPTIONS